

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1042/2010

zo 16. novembra 2010,

ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz natieraného bezdreveného papiera s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 7,

po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Začatie konania

(1) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) informovala 18. februára 2010 oznámením uverejneným v Úradnom vestníku Európskej únie⁽²⁾ (ďalej len „oznámenie o začatí konania“) o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu natieraného bezdreveného papiera s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“ alebo „príslušná krajina“) do Únie.

(2) Toto antidumpingové konanie sa začalo na základe podnetu, ktorý podalo 4. januára 2010 združenie CEPI-FINE (Európske združenie výrobcov bezdreveného papiera, ďalej len „navrhovateľ“) v mene výrobcov, ktorí predstavujú podstatnú časť, v tomto prípade viac ako 25 % celkovej výroby natieraného bezdreveného papiera v Únii. Podnet obsahoval dôkaz *prima facie* o dumpingu uvedeného výrobku a o značnej ujme, ktorá z toho vyplýva, čo sa považovalo za dostatočný dôvod na začatie konania.

1.2. Strany, ktorých sa konanie týka

(3) O začatí konania Komisia oficiálne informovala navrhovateľa, iných známych výrobcov z Únie, známych vyvážajúcich výrobcov v ČLR a združenie výrobcov (združenie výrobcov papiera), zástupcov príslušnej krajiny, známych dovozcov a známych používateľov. O začatí konania Komisia informovala aj výrobcov v Spojených štátoch amerických (ďalej len „USA“) a združenie výrobcov (združenie výrobcov papiera) a v neskoršej fáze výrobcu v Thajsku, keďže USA a Thajsko sa pova-

žovali za možné analogické krajiny. Zainteresované strany dostali príležitosť písomne sa vyjadriť a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania. Všetky zainteresované strany, ktoré o to požiadali a preukázali, že by na základe osobitných dôvodov mali byť vypočuté, boli vypočuté.

(4) Vzhľadom na zjavne veľký počet vyvážajúcich výrobcov, výrobcov z Únie a neprepojených dovozcov sa v oznámení o začatí konania v súlade s článkom 17 základného nariadenia uvažovalo o výbere vzorky. Na to, aby Komisia rozhodla o potrebe výberu vzorky a v kladnom prípade k nemu pristúpila, boli všetci známi vyvážajúci výrobcovia a ich známe združenia výrobcov papiera, všetci známi výrobcovia z Únie a neprepojení dovozcovia vyzvaní, aby sa Komisii prihlásili a poskytli základné informácie o svojich činnostiach súvisiacich s príslušným výrobkom (vymedzeným v bode 2.1) za obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009, ako je uvedené v oznámení o začatí konania. Takisto sa konzultovalo aj s orgánmi v ČLR.

(5) Ako je ďalej vysvetlené v odôvodnení 28, dve skupiny čínskych vyvážajúcich výrobcov poskytli požadované informácie a súhlasili so zahrnutím do vzorky. Na základe uvedeného sa dospelo k názoru, že v prípade vyvážajúcich výrobcov v ČLR výber vzorky nie je potrebný.

(6) S cieľom umožniť známym vyvážajúcim výrobcom v ČLR predložiť v prípade záujmu žiadosť o trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“) alebo žiadosť o individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“) Komisia zaslala formuláre žiadosti vyvážajúcim výrobcom, o ktorých bolo známe, že sa ich záležitosť týka, a orgánom ČLR. Ako je ďalej uvedené v odôvodneniach 33 a 53, jedna skupina vyvážajúcich výrobcov v ČLR požiadala o THZ podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia alebo o IZ, ak sa prešetrovaním zistí, že nespĺňa podmienky na udelenie THZ, kým druhá skupina vyvážajúcich výrobcov v ČLR požiadala o IZ.

(7) Ako je ďalej vysvetlené v odôvodnení 29, dospelo sa k názoru, že v prípade výrobcov z Únie výber vzorky nie je potrebný.

(8) Ako je ďalej vysvetlené v odôvodnení 30, dospelo sa k názoru, že v prípade neprepojených dovozcov výber vzorky nie je potrebný.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 41, 18.2.2010, s. 6.

- (9) Komisia zaslala dotazníky všetkým stranám, o ktorých bolo známe, že sa ich záležitosť týka, a všetkým ostatným stranám, ktoré o to požiadali v rámci lehôt stanovených v oznámení o začatí konania, konkrétne navrhovateľovi, iným známym výrobcom z Únie, známym vyvážajúcim výrobcom v ČLR a združeniu výrobcov (združení výrobcov papiera), zástupcom príslušnej krajiny, známym dovozcom, známym používateľom, známym výrobcom v USA, združeniu výrobcov (združení výrobcov papiera) v USA a výrobcovi v Thajsku.
- (10) Vyplnené dotazníky a iné podania zaslali dve skupiny čínskych vyvážajúcich výrobcov, združenie navrhovateľov (Európske združenie výrobcov bezdreveného papiera alebo „CEPIFINE“), štyria výrobcovia z Únie, ktorí sú navrhovateľmi, a jeden ďalší výrobca z Únie, 16 neprepojených dovozcov a obchodníkov, 17 používateľov, 3 združenia tlačiarov a výrobcov papiera a jeden výrobca z USA, ktoré sa považovali za analogickú krajinu.
- (11) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely analýzy THZ/IZ a na predbežné stanovenie dumpingu, z neho vyplývajúcej ujmy a záujmu Únie. Overovacie návštevy sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:
- a) výrobcovia a združenia z Únie:
- CEPIFINE, Brusel, Belgicko,
 - Sappi Fine Paper Europe, Brusel, Belgicko,
 - LECTA Group (CARTIERE DEL GARDA SpA, Riva del Garda, Taliansko, CONDAT SAS, Le Plessis Robinson, Francúzsko, a TORRAPAPEL, S.A., Barcelona, Španielsko), Barcelona, Španielsko,
 - Burgo Group spa, Altavilla Vicentina, Taliansko, a s ňou prepojené spoločnosti Burgo Distribuzione srl, Miláno, Taliansko, a Ebix sa, Barcelona, Španielsko,
 - Papierfabrik Scheufelen GmbH, Lenningen, Nemecko;
- b) vyvážajúci výrobcovia v ČLR:
1. Sinar Mas Paper (China) Investment Co Ltd, holdingová spoločnosť Asia Pulp & Paper Group (ďalej len „APP“):
- Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, mesto Zhenjiang, provincia Jiangsu, ČLR,
 - Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, mesto Suzhou, provincia Jiangsu, ČLR,
 - Ningbo Zhonghua Paper Co., Ltd, mesto Ningbo, provincia Zhejiang, ČLR,
 - Ningbo Asia Pulp & Paper Co., Ltd, mesto Ningbo, provincia Zhejiang, ČLR.
2. Chenming Paper Group (ďalej len „Chenming“):
- Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, mesto Shouguang, provincia Shandong, ČLR,
 - Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, mesto Shouguang, provincia Shandong, ČLR;
- c) spoločnosti prepojené s vyvážajúcimi výrobcami v ČLR:
- Gold East (Hongkong) Trading Co., Ltd, Hong Kong,
 - Chenming (HK) Limited, Hong Kong,
 - Asia Pulp & Paper Italia SRL, Padova, Taliansko;
- d) dovozcovia z Únie:
- Cartaria Subalpina, Turín, Taliansko,
 - Middleton Paper, Walsall, Spojené kráľovstvo,
 - Paperlinx, Northampton, Spojené kráľovstvo.
- (12) Vzhľadom na potrebu stanoviť normálnu hodnotu pre vyvážajúceho výrobcu v ČLR bez THZ sa overovacia návšteva s cieľom stanoviť normálnu hodnotu na základe údajov z analogickej krajiny, ktorou boli v tomto prípade USA, uskutočnila v priestoroch tejto spoločnosti:
- S. D. Warren Company d/b/a Sappi Fine Paper North America, Boston, Massachusetts, USA.
- 1.3. Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie**
- (13) Prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Skúmanie trendov, ktoré sú relevantné pre posúdenie ujmy, sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2006 do konca OP (ďalej len „posudzované obdobie“).
- 2. PRÍSLUŠNÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**
- 2.1. Príslušný výrobok**
- (14) Príslušným výrobkom je natieraný bezdrevený papier, ktorým môže byť papier alebo lepenka natierané na jednej alebo na oboch stranách (okrem kraft papiera alebo kraft lepenky), buď v listoch, alebo v kotúčoch, s hmotnosťou 70 g/m² alebo väčšou, ale nepresahujúcou 400 g/m², a s jasom viac ako 84 (merané podľa ISO 2470-1), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „príslušný výrobok“ alebo „NBP“), v súčasnosti zaradený pod kódy KN ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 a ex 4810 99 90.

- (15) NBP je vysokokvalitný papier a lepenka, ktoré sa bežne používajú na tlač materiálov na čítanie, ako napríklad časopisy, katalógy, výročné správy, ročenky. Príslušný výrobok zahŕňa listy aj kotúče vhodné na používanie v hárkových tlačiarenských strojoch (s rezačkami). Kotúče vhodné na používanie v hárkových tlačiarenských strojoch („kotúče na rezanie“) sa pred tlačou rozrezávajú na kusy, a preto sa považujú za nahraditeľné a priamo konkurujúce listom.
- (16) Príslušný výrobok nezahŕňa kotúče vhodné na kotúčovú tlač. Kotúče vhodné na kotúčovú tlač sú vymedzené ako tie kotúče, ktoré pri testovaní podľa testovacej normy ISO 3783:2006, pokiaľ ide o určenie odolnosti proti vytrhávaniu – metóda so zrýchlenou rýchlosťou využívajúcou skúšač IGT (elektrický model) – vykazujú výsledok menej ako 30 N/m pri meraní s papierom v uhlopriečnej polohe (CD) a výsledok menej ako 50 N/m pri meraní s papierom v smere stroja (MD). Na rozdiel od kotúčov používaných v hárkových tlačiarenských strojoch sa kotúče určené na kotúčovú tlač bežne vkladajú priamo do tlačiarenských strojov a pred tlačou sa nerozrezávajú.
- (17) Jedna strana tvrdila, že rozsah výrobku, ktorý je predmetom tohto prešetrovania, je príliš úzko vymedzený a že by mal zahŕňať aj kotúče NBP vhodné na kotúčovú tlač. Táto strana tvrdila, že kotúče na kotúčovú tlač a kotúče, na ktoré sa vzťahuje rozsah súčasného prešetrovania (kotúče na rezanie a listy), majú rovnaké základné technické a fyzikálne vlastnosti a nemožno ich odlišiť. Okrem toho tvrdila, že oba typy sa používajú na vysokokvalitnú tlač a že preto sú do určitej miery zameniteľné.
- (18) Prešetrovaním sa však na rozdiel od uvedeného tvrdenia potvrdilo, že papier používaný na kotúčovú tlač a papier používaný na hárkovú tlač majú skutočne rozdielne technické a fyzikálne vlastnosti, ako napríklad vlhkosť a tuhosť. Prešetrovaním sa ďalej potvrdilo, že technické vlastnosti uvedené v odôvodnení 16 majú výlučne kotúče vhodné na kotúčovú tlač. V dôsledku týchto rozdielov nemožno papier používaný na kotúčovú tlač a papier používaný na hárkovú tlač používať v rovnakých typoch tlačiarenských strojov, a preto nie sú zameniteľné. Je potrebné poznamenať, že všetky strany uznali, že tieto dva typy papiera sú odlišné, pokiaľ ide o ich povrchovú pevnosť a pevnosť v ťahu.
- (19) Uvedená strana okrem toho tvrdila, že zákazníci považujú NBP vo forme listov, kotúčov na rezanie a kotúčov na kotúčovú tlač za jednotný trh, a preto sú distribučné kanály rovnaké. Odlišné technické vlastnosti sa odrážajú iba v miernych cenových rozdieloch medzi týmito skupinami výrobkov.
- (20) Prešetrovaním sa však preukázalo, že tieto dva typy kotúčov sú nezameniteľné aj z ekonomického hľadiska, keďže kotúče na kotúčovú tlač sa používajú na veľkoobjemovú tlač a obvykle sa vyrábajú na objednávku a dodávajú sa presne načas, sprostredkovatelia ich teda neskladujú, ale expedujú priamo koncovým používateľom, t. j. predávajú sa aj prostredníctvom iných distribučných kanálov ako kotúče používané na hárkovú tlač. Odlišný postup výroby a odlišné úspory z rozsahu v rámci procesu tlače sa odrážajú v značných cenových rozdieloch.
- (21) Na základe uvedeného sa tieto tvrdenia zamietli.
- (22) Tá istá strana tvrdila, že odolnosť proti vytrhávaniu nie je vhodnou technickou vlastnosťou na odlišenie týchto výrobkov, pretože tento test je všeobecný a výsledky testu okrem toho môžu byť ovplyvnené vlhkosťou testovaného papiera. Táto strana ďalej tvrdila, že na základe niektorých ďalších testov vykonaných na vzorke NBP na kotúčovú tlač (vrátane výrobkov vyrábaných výrobným odvetvím Únie) možno vidieť, že tieto výrobky nepatria do súčasného vymedzenia výrobku, čím sa preukazuje, že kritérium „odolnosti proti vytrhávaniu“ nie je vhodné na odlišenie NBP na kotúčovú tlač od NBP používaného na hárkovú tlač. Po prvé v súvislosti s tvrdením, že vlhkosť papiera môže spôsobiť, že výsledky testu podľa testovacej normy ISO 3783:2006 nie sú spoľahlivé, nebol predložený žiadny dôkaz. Po druhé, pokiaľ ide o testovanie vzoriek NBP na kotúčovú tlač, tieto testy nevykonali nezávislý expert, a preto sa spoľahlivosť a objektivita týchto testov považovali za nedostatočné na to, aby sa na ich základe dospelo k akýmkoľvek záverom. Odolnosť proti vytrhávaniu sa teda predbežne považovala za spoľahlivú technickú vlastnosť na odlišenie NBP na kotúčovú tlač od NBP používaného na hárkovú tlač.
- (23) Počas prešetrovania niektoré strany takisto tvrdili, že viacvrstvový papier a viacvrstvová lepenka (podľa vymedzenia v nasledujúcom odôvodnení) by sa mali vylúčiť z rozsahu prešetrovania. Tieto strany tvrdili, že viacvrstvový papier a viacvrstvová lepenka majú odlišné fyzikálne vlastnosti, ako napríklad viac vrstiev, väčšiu tuhosť a menšiu hustotu, a že konečné použitie týchto výrobkov je odlišné, pretože obvyčajne sa používajú na výrobu škatúl a obalov. Tieto strany na záver tvrdili, že jednovrstvový a viacvrstvový papier a lepenku možno jednoducho odlišiť na základe ich fyzického zvlášť.
- (24) Viacvrstvový papier a viacvrstvová lepenka sú podľa vymedzenia vo vysvetlivkách k podpoložke 4805 harmonizovaného systému výrobky získané lisovaním dvoch alebo viacerých vrstiev celulózy, z ktorých má aspoň jedna odlišné vlastnosti ako ostatné. Tieto rozdiely môžu vyplývať z vlastností použitej celulózy (napr. recyklovaný odpad), výrobných metód (napr. mechanická alebo chemická), alebo ak majú celulózy rovnaké vlastnosti a boli vyrobené rovnakou metódou, stupňa spracovania (napr. nebielená, bielená alebo farbená).

(25) Prešetrovaním sa preukázalo, že viacvrstvový papier a lepenka majú skutočne niektoré odlišné fyzikálne a technické vlastnosti, konkrétne obsahujú niekoľko vrstiev celulózy, ktoré spôsobujú väčšiu pevnosť. Viacvrstvový papier a lepenka sa vyrábajú odlišnými výrobnými metódami, ktoré si vyžadujú odlišné papierenské stroje ako stroje používané na výrobu NBP, pretože v procese výroby sa niekoľko vrstiev celulózy lisuje do jediného výrobku. Na záver treba povedať, že viacvrstvový papier a lepenka slúžia v porovnaní s NBP, ktorý sa používa na vysokokvalitnú tlač reklamných materiálov, časopisov atď., na odlišné účely (najmä balenie). Viacvrstvový papier a lepenka podľa vymedzenia v odôvodnení 24 sa teda predbežne nepovažujú za príslušný výrobok. V dôsledku toho sa uvedené kódy KN, ktoré sa vzťahujú na dovoz viacvrstvového papiera a viacvrstvej lepenky, predbežne vylučujú z rozsahu prešetrovania.

(26) Napokon jeden čínsky výrobca tvrdil, že takzvaná lepenka by sa mala vylúčiť z rozsahu prešetrovania, pretože nepatrí do vymedzenia jemného papiera (natieraného alebo nenatieraného) z dôvodu údajných rozdielov v hmotnosti, hrúbke a pevnosti. Zistilo sa, že pojem „lepenka“ sa bežne používa pre papier obsahujúci látky s vysokou hustotou, pričom tento papier je obvykle ťažší, t. j. „lepenka“ je všeobecne vymedzená ako papier s gramážou viac ako 224g/m². Prešetrovaním sa však zistilo, že rozdiel v hmotnosti nemá významný vplyv na zostávajúce fyzikálne a technické vlastnosti a konečné použitie, na ktorého základe by lepenku bolo možné odlíšiť od príslušného výrobku. Takisto je potrebné poznamenať, ako je uvedené v odôvodnení 14, že NBP s hmotnosťou 70g/m² alebo väčšou, ale nepresahujúcou 400 g/m², bol výslovne zahrnutý do vymedzenia príslušného výrobku. Lepenka sa preto predbežne považuje za príslušný výrobok.

2.2. Podobný výrobok

(27) Zistilo sa, že príslušný výrobok, výrobok vyrábaný a predávaný na domácom trhu v ČĽR a na domácom trhu v USA, ktoré sa predbežne použili ako analogická krajina, ako aj výrobok, ktorý vyrába a predáva výrobné odvetvie Únie v Únii, majú rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a základné použitia. Z tohto dôvodu sa predbežne považujú za podobné v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

3. VÝBER VZORKY

3.1. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v ČĽR

(28) Iba dve skupiny vyvážajúcich výrobcov v ČĽR sa prihlásili a odpovedali na žiadosť o poskytnutie údajov týkajúcich sa výberu vzorky uvedenú v oznámení o začatí konania. Jedna skupina (Chenming) predstavuje dvoch prepojených vyvážajúcich výrobcov, kým druhá skupina (APP) predstavuje štyroch prepojených vyvážajúcich výrobcov. Spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia predstavujú celkový vývoz príslušného výrobku z ČĽR do Únie.

Za týchto okolností sa Komisia rozhodla, že výber vzorky pre vyvážajúcich výrobcov v ČĽR nie je potrebný.

3.2. Výber vzorky výrobcov z Únie

(29) Vzhľadom na možný veľký počet výrobcov z Únie sa v oznámení o začatí konania v súlade s článkom 17 ods. 1 základného nariadenia uvažovalo o výbere vzorky. Po preskúmaní predložených informácií a vzhľadom na to, že v rámci lehôt stanovených v oznámení o začatí konania sa prihlásili iba štyria výrobcovia z Únie, sa rozhodlo, že výber vzorky nie je potrebný. Uvedení štyria spolupracujúci výrobcovia sa považovali za zástupcov (predstavujú 61 % celkovej výroby) výrobného odvetvia Únie, ako sa ďalej uvádza v odôvodnení 77. Informácie poskytnuté spolupracujúcimi spoločnosťami sa overili na mieste a použili sa na mikroukazovatele, ako je vysvetlené v odôvodnení 90.

3.3. Výber vzorky neprepojených dovozcov

(30) Vzhľadom na možný veľký počet dovozcov sa v oznámení o začatí konania v súlade s článkom 17 ods. 1 základného nariadenia uvažovalo v prípade dovozcov o výbere vzorky. Po preskúmaní predložených informácií a vzhľadom na nízky počet dovozcov, ktorí prejavili ohotu spolupracovať, sa však rozhodlo, že výber vzorky nie je potrebný.

4. DUMPING

4.1. Všeobecná metodika

(31) Na spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČĽR sa uplatnila ďalej uvedená všeobecná metodika.

4.2. Trhovohospodárske zaobchádzanie (THZ)

(32) Podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia sa normálna hodnota v antidumpingových prešetrovaniach týkajúcich sa dovozu s pôvodom v ČĽR stanovuje v súlade s odsekmi 1 až 6 uvedeného článku pre tých vyvážajúcich výrobcov, o ktorých sa zistilo, že spĺňajú kritériá stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Stručne a iba na orientačné účely sú tieto kritériá zhrnuté takto:

1. obchodné rozhodnutia a rozhodnutia týkajúce sa nákladov sa prijímajú v reakcii na podmienky na trhu bez významného zásahu štátu a náklady odrážajú trhové hodnoty;
2. firmy majú jeden prehľadný súbor účtovných záznamov, ktoré sa nezávisle preverujú v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi (ďalej len „IAS“) a používajú sa na všetky účely;
3. neexistujú výrazné deformácie prenesené z bývalého systému netrhového hospodárstva;

4. právna istota a stabilita je zaručená v zákonoch o konkurze a vlastníctve;
5. prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhovej sadzby.
- (33) Iba jedna skupina vyvážajúcich výrobcov (t. j. APP) v ČR požiadala o udelenie THZ podľa článku 2 ods. 7 písm. b) základného nariadenia. Táto strana predložila 33 formulárov žiadosti o THZ, ktoré sa týkajú štyroch s ňou prepojených vyvážajúcich výrobcov a mnohých ďalších prepojených spoločností zapojených do výroby príslušného výrobku, t. j. spoločností vyrábajúcich celulózu, chemických spoločností, lesných spoločností (dodávateľov) a domácich obchodných spoločností.
- (34) Vzhľadom na veľký počet žiadostí o THZ sa na účely predbežného prešetrovania považovalo za vhodné obmedziť overovacie návštevy na štyroch vyvážajúcich výrobcov tejto skupiny.
- (35) Komisia získala všetky informácie, ktoré považovala za potrebné, a všetky informácie predložené v žiadosti o THZ overila v priestoroch štyroch prepojených vyvážajúcich výrobcov.
- (36) Dospelo sa k názoru, že THZ by sa nemalo udeliť, pretože ani jedna zo spoločností nespĺňa prvé, druhé ani tretie kritérium stanovené v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia.
- (37) Pokiaľ ide o kritérium 1, zistili sa nezrovnalosti v súvislosti s obchodnými rozhodnutiami a rozhodnutiami týkajúcimi sa nákladov. Zistilo sa, že v mnohých prípadoch neexistujú dôkazy o platbách vykonaných za presun akcií spoločností. Príspevky od štátnych akcionárov alebo prepojených strán v podobe fixných aktív, pozemkov a výdavkov pretransformovaných do akcií okrem toho neboli nezávisle ohodnotené. Napokon v jednom prípade sa presunuli akcie štátneho akcionára na jednu zo spoločností skupiny APP za netrhovú cenu. Pokiaľ ide o náklady, prešetrovaním sa zistilo, že vzhľadom na metodiku, ktorú táto skupina používa na zaznamenávanie vstupných surovín, neexistujú dôkazy o nákladoch na hlavné vstupné suroviny. V dôsledku toho sa dospelo k záveru, že títo štyria prepojení vyvážajúci výrobcovia nepreukázali, že spĺňajú kritérium 1.
- (38) Pokiaľ ide o kritérium 2, zistilo sa, že v účtovných záznamoch a v ich audite sa nezohľadnili základné princípy medzinárodných účtovných štandardov („IAS“), a najmä IAS 1 (t. j. aktuálny princíp, vzájomné započítavanie, nedostatok opatrnosti a vierohodných záznamov o transakciách), čo spochybňuje spoľahlivosť účtovných záznamov spoločností. V dôsledku toho sa dospelo k záveru, že títo štyria prepojení vyvážajúci výrobcovia nepreukázali, že spĺňajú kritérium 2.
- (39) Pokiaľ ide o kritérium 3, prešetrovaním sa preukázala existencia výrazných deformácií týkajúcich sa práv na užívanie pozemkov v súvislosti s týmito štyrmi prepojenými vyvážajúcimi výrobcami. Na základe týchto deformácií možno dospieť k záveru, že práva na užívanie pozemkov sa neudeľujú a nedodržiavajú v súlade s podmienkami trhového hospodárstva. Na mieste sa takisto zistilo, že výrazné deformácie existujú aj v súvislosti s pridelením úverov týmto štyrom prepojeným vyvážajúcim výrobcami čínskym bankovým/finančným sektorom. Väčšinu úverov poskytli banky s významným štátnym podielom, hoci existujú jasné indikácie, že finančné inštitúcie pri posudzovaní kredibility tejto skupiny zohľadnili všeobecné štátne politiky v oblasti priemyslu, čo viedlo k poskytnutiu úverov spoločnostiam v nepriaznivej finančnej situácii. Na základe uvedených skutočností sa dospelo k záveru, že títo štyria prepojení vyvážajúci výrobcovia nepreukázali, že spĺňajú kritérium 3.
- (40) APP a výrobcovia Únie mali možnosť vyjadriť sa k uvedeným zisteniam.
- (41) Výrobcovia Únie s týmito zisteniami súhlasili. Takisto spochybnili tvrdenia čínskej vyvážajúcej skupiny, pokiaľ ide o udelenie THZ, keďže Komisia súčasne uskutočňuje antisubvenčné prešetrovanie.
- (42) Čínska vyvážajúca skupina s uvedenými zisteniami nesúhlasila.
- (43) Pokiaľ ide o kritérium 1, táto skupina tvrdila, že presun akcií spoločností tejto skupiny a súvisiace platby nie sú relevantné, pretože na základe tohto kritéria sa od spoločností vyžaduje, aby sa obchodné rozhodnutia prijímali v reakcii na podmienky na trhu. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že nedostatky zistené pri posudzovaní THZ (t. j. nedostatočné záznamy o platbách za presun akcií, neprimerane nízke sumy zaplatené štátnym akcionárom za presun akcií, absencia nezávislého ohodnotenia poskytnutých aktív) majú vplyv na obchodné rozhodnutia. Skutočnosť, že spoločnosť sa môže vyhnúť platbám za presun akcií, používať podhodnotené/nadhodnotené aktíva vo svojom akciovom kapitále a uskutočňovať presuny akcií so štátnymi spoločnosťami bez akéhokoľvek ekonomického vysvetlenia alebo odôvodnenia, má skutočne priamy vplyv na jej finančnú situáciu a jej schopnosť prijímať rozhodnutia v reakcii na podmienky na trhu.
- (44) Pokiaľ ide o suroviny, tvrdilo sa, že Komisia by mala prešetrovať, či dodávatelia surovín tejto čínskej skupiny uskutočňovali nákupy vstupných surovín za trhové ceny. Takisto sa tvrdilo, že zistenia Komisie nie sú správne. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že prešetrovaním sa preukázalo, že je prakticky nemožné späť zistiť, čo táto skupina zaplatila za všetky typy obstarávania surovín.

- (45) Pokiaľ ide o kritérium 2, tvrdilo sa, že EÚ považuje čínske účtovné štandardy (GAAP) za rovnocenné štandardom IFRS/IAS. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že posudzovanie THZ sa vykonáva v súlade s IAS, a nie v súlade s čínskymi účtovnými štandardmi. V každom prípade, a najmä vzhľadom na údajnú rovnocennosť týchto dvoch systémov štandardov by sa dalo očakávať, že na nedostatky zistené v tejto súvislosti by mal upozorniť audítor. APP spochybnila, že jej spoločnosti porušili súčasť pravidiel IAS uvedené v posúdení THZ (akruálny princíp, zásada vierohodných záznamov o transakciách a vzájomné započítavanie). Na základe predložených pripomienok sa však nemenia zistenia prešetrovania.
- (46) Pokiaľ ide o kritérium 3, a najmä práva na užívanie pozemkov, tvrdilo sa, že toto kritérium odkazuje na výrazné deformácie prenesené zo systému netrhového hospodárstva, a nie na zásahy štátu, ktoré sú v krajinách s trhovým hospodárstvom bežné. Tvrdilo sa teda, že deformácie zistené v súvislosti s udeľovaním práv na užívanie pozemkov nie sú špecifické pre ČĽR, ale existujú aj v Európe, keďže ide o obmedzenia uložené orgánmi zodpovednými za pritiahnutie investorov a zabezpečenie súladu týchto investícií s uplatniteľnými regulačnými požiadavkami. V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že účelom prešetrovania v žiadnom prípade nie je stanoviť, či nejaké deformácie môžu existovať v Únii. Prešetrovaním sa okrem toho zistilo, že pridelenie pozemkov priamo súviselo s prísnyim súborom pravidiel (pokiaľ ide o podmienky a ceny prenájmu) prenesených priamo zo systému netrhového hospodárstva. Tieto pravidlá predstavujú systém centrálného plánovania, ktorý nie je v súlade so zásadami trhového hospodárstva.
- (47) V súvislosti s úvermi sa tvrdilo, že zistenia Komisie sú špekulatívne. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že prešetrovaním sa zistila jednoznačná súvislosť medzi schopnosťou tejto skupiny získať financovanie bánk a plnením cieľov stanovených čínskym hospodárskym systémom centrálného plánovania. Takisto sa tvrdilo, že deformácie zistené Komisiou sa môžu považovať nanajvýš za subvencie. Tvrdilo sa teda, že keďže existuje súčasné antisubvenčné prešetrovanie, tieto údajné subvencie nemôžu byť dôvodom odmietnutia THZ. V tejto súvislosti treba uviesť, že pri posudzovaní THZ sa zistila existencia deformácií v rámci poskytovania úverov čínskym bankovým/finančným sektorom. Ide o deformáciu prenesenú zo systému netrhového hospodárstva a nesúvisí s tým, či možno vplyv takýchto aktov považovať za napadnuteľné subvencie.
- (48) Počas predbežného prešetrovania APP predložila tvrdenia, že skupine čínskych vyvážajúcich výrobcov sa musí udeliť THZ, aby sa zabránilo dvojitému započítaniu v súvislosti so súčasným antisubvenčným prešetrovaním. Tvrdilo sa, že štátne subvencie tvoria súčasť posudzovania THZ, majú vplyv na zistenia týkajúce sa THZ, a teda sa budú posudzovať v rámci súčasného antisubvenčného prešetrovania. Na podloženie týchto tvrdení táto strana takisto uviedla zásadu proporcionality a právo na správny úradný postup.
- (49) Toto tvrdenie sa musí zamietnuť na základe ďalej uvedených dôvodov. V prvom rade je potrebné poznamenať, že kritériá týkajúce sa THZ sú jasne stanovené v základnom nariadení a uvedené v odôvodnení 32. Skutočnosť, že súčasne prebieha antisubvenčné prešetrovanie, nezavahuje prešetrojúci orgán povinnosti zabezpečiť splnenie podmienok na udelenie THZ. Po druhej otázke „dvojitého započítania“ antidumpingového a vyrovnávacieho cla je upravená v ustanoveniach príslušných právnych predpisoch EÚ, konkrétne v článku 14 ods. 1 základného nariadenia a v článku 24 ods. 1 druhom pododseku nariadenia Rady (ES) č. 597/2009 z 11. júna 2009 o ochrane pred subvencovanými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾, a nezávisí od toho, či sa príslušnému vývozcovi udelí THZ. V každom prípade, keďže navrhované dočasné antidumpingové clo pre všetky čínske spolupracujúce strany je založené na úrovni odstránenia ujmy, a nie na dumpingovom rozpätí, akékoľvek tvrdenie o dvojitém započítaní je bezpredmetné.
- (50) Zistilo sa, že dvaja zo štyroch prepojených vyvážajúcich výrobcov vyrábajú iba viacrstvovú lepenku uvedenú v odôvodnení 23. V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že predbežne sa dospelo k záveru, že viacrstvová lepenka by sa mala vylúčiť z rozsahu výrobku, ktorý je predmetom súčasného prešetrovania. V prípade, že sa potvrdia predbežné zistenia týkajúce sa rozsahu výrobku, zistenia týkajúce sa THZ v prípade týchto dvoch prepojených vyvážajúcich výrobcov nebudú pre toto prešetrovanie relevantné.
- (51) Ak jedna prepojená spoločnosť zainteresovaná do výroby a predaja príslušného výrobku nespĺňa podmienky na udelenie THZ, podľa postupu EÚ nemožno THZ udeliť skupine prepojených spoločností. Preto sa dospelo k záveru, že spoločnostiam APP nemožno udeliť THZ.

4.3. Individuálne zaobchádzanie (IZ)

- (52) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa celoštátne clo, ak existuje, zavádza pre krajiny, na ktoré sa vzťahuje uvedený článok, okrem prípadov, keď sú spoločnosti schopné preukázať, že spĺňajú všetky kritériá

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 188, 18.7.2009, s. 93.

na udelenie IZ uvedené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia. Len na pripomenutie stručne uvádzame tieto kritériá:

- v prípade úplného alebo čiastočného zahraničného vlastníctva podniku alebo spoločného podniku môžu vývozcovia voľne repatriovať kapitál a zisky,
 - vývozné ceny, množstvá a podmienky predaja sú slobodne určené,
 - väčšinový podiel patrí súkromným osobám. Štátni úradníci, ktorí sú členmi predstavenstva alebo ktorí zastávajú kľúčové riadiace funkcie, sú buď v menšine, alebo sa musí preukázať, že spoločnosť je napriek tomu dostatočne nezávislá od zasahovania štátu,
 - prepočty výmenných kurzov sa uskutočňujú podľa trhovej sadzby,
 - a ak sa jednotlivým vývozcom poskytujú rozdielne colné sadzby, zasahovanie štátu nie je také, aby umožňovalo obchádzanie príslušných opatrení.
- (53) O IZ požiadali obe skupiny čínskych vyvážajúcich výrobcov (t. j. APP a Chenming).
- (54) Na základe dostupných informácií overených počas overovacích návštev sa zistilo, že spolupracujúci vyvážajúci výrobcovia skupín APP a Chenming splňajú požiadavky stanovené v článku 9 ods. 5 základného nariadenia.
- (55) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa predbežne dospelo k záveru, že príslušným spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom možno udeliť IZ.

4.4. Normálna hodnota

4.4.1. Analogická krajina

- (56) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým nebolo udelené THZ, stanovuje na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom (analogická krajina).
- (57) V oznámení o začatí konania Komisia uviedla svoj zámer použiť USA ako vhodnú analogickú krajinu na stanovenie normálnej hodnoty pre ČĽR a vyzvala zainteresované strany, aby sa k tomuto návrhu vyjadrili.
- (58) Jedna skupina spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČĽR zaslala pripomienky, v ktorých vyjadrila pochybnosti

v súvislosti s použitím USA ako vhodnej analogickej krajiny, a ako alternatívu navrhla Thajsko. V súvislosti s USA sa tvrdilo, že jeden z výrobcov v USA je pravdepodobne spoločnosťou prepojenou s jedným z navrhovateľov z EÚ. Takisto sa tvrdilo, že výrobcovia v USA sú zainteresovaní do súčasne prebiehajúceho konania týkajúceho sa toho istého čínskeho výrobku, že sú výrazne subvencovaní a že majú zastarané vybavenie.

- (59) Komisia vyzvala všetky príslušné strany, aby sa vyjadrili k návrhu tejto strany. Výrobcovia z Únie nesúhlasili s použitím Thajska ako vhodnej analogickej krajiny a spochybnili tvrdenia čínskej strany týkajúce sa výrobcov v USA. Thajskú spoločnosť uvedenú v pripomienkach čínskej strany kontaktovali, predložila však písomné odmietnutie spolupráce v rámci prešetrovania. Nebol známy žiadny iný vyvážajúci výrobca príslušného výrobku v Thajsku.
- (60) Komisia požiadala výrobcov v USA o spoluprácu. Listy a príslušné dotazníky sa zaslali trom známym spoločnostiam uvedeným v podnete a príslušnému združeniu výrobcov papiera. Iba jediný výrobca z kontaktovaných spoločností predložil potrebné informácie na stanovenie normálnej hodnoty a súhlasil so spoluprácou pri prešetrovaní.
- (61) Z prešetrovania takisto vyplynulo, že v USA existuje konkurenčný trh pre podobný výrobok. Skutočnosť, že USA uložili antidumpingové a vyrovnávacie clo na dovoz papierových výrobkov z ČĽR, nemožno považovať za dôvod proti použitiu USA ako analogickej krajiny, keďže v tejto krajine existuje dostatočná úroveň konkurencie. V súvislosti s tvrdeniami týkajúcimi sa subvencovania a zastaraného vybavenia v USA je potrebné uviesť, že tieto tvrdenia sa museli zamietnuť, pretože neboli predložené žiadne konkrétne podporné dôkazy a neexistujú žiadne relevantné overiteľné informácie. Pokiaľ ide o vzťah medzi spolupracujúcim výrobcom v USA a jednou spoločnosťou výrobcov z Únie, je potrebné poznamenať, že v tejto súvislosti je podstatné, že prepojenia medzi spolupracujúcim výrobcom v novej analogickej krajine a spoločnosťou z Únie nemajú vplyv na údaje o normálnej hodnote. V súvislosti s informáciami získanými v USA sa prešetrovaním nepreukázal žiadny takýto vplyv.
- (62) Pri prešetrovaní sa ďalej ukázalo, že objem výroby spolupracujúceho výrobcu z USA predstavuje podstatne viac ako 5 % objemu čínskeho vývozu príslušného výrobku do Únie, táto výroba je teda z hľadiska objemu reprezentatívna. Pokiaľ ide o kvalitu, technické špecifikácie a normy podobného výrobku v USA, nezistili sa žiadne veľké celkové rozdiely v porovnaní s čínskymi výrobkami. Trh USA sa preto považoval za dostatočne reprezentatívny na stanovenie normálnej hodnoty pre ČĽR.

- (63) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa preto dospelo k predbežnému záveru, že USA predstavujú vhodnú analogickú krajinu v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia.

4.4.2. Stanovenie normálnej hodnoty

- (64) Podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota stanovila na základe overených informácií získaných od výrobcu v analogickej krajine takto:
- (65) Zistilo sa, že domáci predaj výrobcu podobného výrobku v USA je z hľadiska objemu reprezentatívny v porovnaní s príslušným výrobkom vyvázaným do Únie jediným spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom v ČLR.
- (66) Skúmalo sa tiež, či by sa domáci predaj mohol považovať za predaj realizovaný v rámci bežného obchodovania stanovením podielu ziskového predaja každého typu výrobku nezávislým zákazníkom na domacom trhu počas obdobia prešetrovania. Ak objem ziskového predaja podobného výrobku podľa typu výrobku predstavoval 80 % alebo menej z celkového objemu predaja tohto typu alebo ak vážená priemerná cena tohto typu bola nižšia ako výrobné náklady, normálna hodnota sa zakladala na skutočnej domácej cene vypočítanej ako vážený priemer cien ziskového domáceho predaja počas OP.
- (67) Je potrebné poznamenať, že spolupracujúci výrobca v USA vyrábala a predávala na trhu USA počas obdobia prešetrovania všetky typy podobného výrobku.

4.5. Vývozná cena

- (68) Je potrebné uviesť, že v súvislosti s APP sa zistilo, že dvaja zo štyroch prepojených vyvážajúcich výrobcov vyrábajú iba viacvrstvovú lepenku uvedenú v odôvodnení 23. V tejto súvislosti je potrebné pripomenúť, že predbežne sa dospelo k záveru, že viacvrstvová lepenka by sa mala vylúčiť z rozsahu výrobku, ktorý je predmetom súčasného prešetrovania. Údaje o vývozných cenách, ktoré poskytli tieto dve spoločnosti, sa preto z výpočtov dumpingu vylúčili.
- (69) Vyvážajúci výrobcovia uskutočňujú predaj na vývoz do Únie buď: i) prostredníctvom prepojených obchodných spoločností so sídlom mimo Únie, alebo: ii) prostredníctvom prepojenej obchodnej spoločnosti so sídlom v Únii.
- (70) Ak sa predaj na vývoz do Únie uskutočňoval prostredníctvom prepojených obchodných spoločností so sídlom mimo Únie, vývozná cena sa stanovila na základe cien výrobku v rámci predaja prepojenou obchodnou spoločnosťou do Únie, t. j. nezávislému kupujúcemu, v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia na základe skutočne zaplatených alebo splatných cien.
- (71) Ak sa predaj na vývoz do Únie uskutočňoval prostredníctvom jednej prepojenej obchodnej spoločnosti so sídlom v Únii, vývozné ceny sa v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia vypočítali na základe cien, za

ktoré sa dovážaný výrobok prvýkrát opätovne predal nezávislým zákazníkom v Únii. Zohľadnili sa všetky náklady, ktoré vznikli medzi dovozom a opätovným predajom, vrátane predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisk, ktorý dosiahla dovážajúca spoločnosť v Únii počas OP. Pokiaľ ide o ziskové rozpätie, nebolo možné použiť skutočný zisk tohto prepojeného obchodníka, pretože v dôsledku vzťahu medzi vyvážajúcim výrobcom a týmto prepojeným obchodníkom neboli tieto ceny spoľahlivé. Príslušné ziskové rozpätie sa teda stanovilo na primeranej úrovni, oveľa nižšej ako úroveň zisku uvedená v odôvodnení 155, ktorej dosiahnutie možno zvyčajne očakávať pri tomto druhu obchodných činností.

4.6. Porovnanie

- (72) Porovnanie medzi normálnou hodnotou a vývoznou cenou sa uskutočnilo na základe cien zo závodu.
- (73) Na účely zabezpečenia objektívneho porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien sa vykonali náležité úpravy s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Ak to bolo vhodné a opodstatnené, v prípade prešetrovaných vyvážajúcich výrobcov v ČLR sa vykonali náležité úpravy s cieľom zohľadniť rozdiely v prepravných nákladoch, nákladoch na poistenie, úverových nákladoch, koncoročných rabatoch, províziách, reklamáciách v súvislosti s kvalitou a bankových poplatkoch.

4.7. Dumpingové rozpätie

- (74) Podľa článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia sa dumpingové rozpätie pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČLR stanovilo na základe porovnania váženej priemernej normálnej hodnoty každého typu výrobku a predtým uvedenej váženej priemernej vývozných cien každého typu výrobku.
- (75) Na základe uvedenej metodiky sú predbežné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takéto:

Vyvážajúci výrobca	Dumpingové rozpätie
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, mesto Zhenjiang, provincia Jiangsu, ČLR	43,9 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, mesto Suzhou, provincia Jiangsu, ČLR	43,9 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, mesto Shouguang, provincia Shandong, ČLR	63 %
Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, mesto Shouguang, provincia Shandong, ČLR	63 %

(76) Na základe informácií dostupných z podnetu a informácií od spolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov existujú v ČLR ďalší známi výrobcovia príslušného výrobku. Vzhľadom na zistenie, že oznámený objem vývozu bol vyšší ako údaje Eurostatu o dovoze, sa však úroveň spolupráce považovala za vysokú a celoštátne dumpingové rozpätie sa v prípade ČLR stanovilo s použitím dumpingového rozpätia stanoveného v prípade spolupracujúcich spoločností s najvyššou individuálnou sadzbou cla, t. j. 63 %.

5. VÝROBCOVIA Z ÚNIE

5.1. Výroba v Únii

(77) Počas OP vyrábalo podobný výrobok 14 známych a niekoľko ďalších veľmi malých výrobcov v Únii. Odhaduje sa, že údaje predložené združením CEPIFINE sa vzťahujú na 98 % výroby výrobcov z Únie. Na základe uvedeného sa celková výroba Únie počas OP odhadla približne na 5 270 000 ton. Výrobcovia z Únie, ktorí predstavujú celkovú výrobu Únie, predstavujú výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.

(78) Výrobné odvetvie natieraného bezdreveného papiera je náročné na energiu a kapitál. Z tohto dôvodu sa uplatňujú úspory z rozsahu, čím sa vysvetľuje koncentrácia výroby v rámci niekoľkých veľkých aktérov, doplnená niekoľkými malými výrobcami, ktorí sa zameriavajú na geograficky blízke trhy. Päť podobne veľkých výrobcov pokrýva väčšinu trhu Únie, pričom výrobné závody sú rozmiestnené po celej Európe. Veľká časť NBP je komoditným typom výrobku a predáva sa najmä prostredníctvom obchodníkov a veľkoobchodníkov s papierom. Tieto distribučné kanály sú charakteristické vysokým stupňom koncentrácie kúpnej sily a transparentnosti cien prostredníctvom cenových ponúk.

(79) Ako je uvedené v odôvodnení 17, jedna zainteresovaná strana tvrdila, že NBP na kotúčovú tlač by mal byť zahrnutý do rozsahu súčasného prešetrovania. Na základe uvedeného táto strana tvrdila, že argumentácia navrhovateľov výrobného odvetvia Únie nie je v rámci súčasného konania dostatočne podložená. Na základe záverov uvedených v odôvodneniach 20 a 22, t. j. že NBP na kotúčovú tlač a NBP na hárkovú tlač sú dva odlišné výrobky, však toto tvrdenie muselo byť zamietnuté.

6. UJMA

6.1. Spotreba Únie

(80) Spotreba sa stanovila na základe:

— údajov Eurostatu o dovoze z tretích krajín, náležite upravených na základe informácií týkajúcich sa výrobkov, na ktoré sa nevzťahuje toto konanie, ktoré poskytli výrobcovia z Únie. Prešetrovaním sa na základe predložených dôkazov zistilo, že tieto predpoklady boli primerané a opodstatnené,

— overených údajov o celkovom objeme dovozu spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov v ČLR na trh Únie, keďže sa zistilo, že oznámený objem vývozu bol vyšší ako údaje Eurostatu o dovoze,

— celkového predaja všetkých výrobcov z Únie na trhu Únie na základe informácií predložených združením CEPIFINE.

(81) Na základe uvedených informácií sa spotreba Únie stanovila takto:

Tabuľka 1

Spotreba Únie

Spotreba Únie	2006	2007	2008	2009/OP
Tony	5 308 275	5 508 183	5 384 770	4 572 057
Index	100	104	101	86

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky, upravené údaje od Eurostatu a údaje poskytnuté združením CEPIFINE.

(82) Počas posudzovaného obdobia sa spotreba v Únii znížila celkovo o 14 %. Zistilo sa, že spotreba sa najskôr zvýšila o 4 % od roku 2006 do roku 2007, potom sa znížila o 18 % od roku 2007 do OP. Pokles spotreby v roku 2008 a počas OP bol výsledkom menšieho dopytu, najmä v prvom polroku 2009, z dôvodu hospodárskej recesie.

6.2. Dovozy do Únie z ČLR

- (83) Ako je uvedené v odôvodnení 80, zistilo sa, že overený celkový objem predaja príslušného výrobku čínskych spolupracujúcich výrobcov na trhu Únie bol vyšší ako objem dovozu oznámený Eurostatom. Keďže sa usúdilo, že overené informácie sú presnejšie ako dostupné štatistiky, celkový objem dovozu z ČLR sa stanovil na základe overených informácií poskytnutých spolupracujúcimi spoločnosťami. Objem predaja spolupracujúcich spoločností, o ktorých sa zistilo, že počas posudzovaného obdobia vyvážali iba viacvrstvovú lepenku, sa vylúčil z celkového dovozu, pretože sa dospelo k predbežnému záveru, ako je uvedené v odôvodnení 24, že viacvrstvový papier a letenka by sa nemali považovať za príslušný výrobok. Keďže údaje o dovoze týkajúce sa príslušného výrobku sa vzťahujú iba na dve spoločnosti, z dôvodu zachovania dôvernosti údajov sa považovalo za vhodné uviesť ich vo forme indexov.

Tabuľka 2

Celkový dumpingový dovoz z ČLR

Celkový dovoz z ČLR	2006	2007	2008	2009/OP
Objem (index)	100	218	212	283
Podiel na trhu (index)	100	210	209	329
Ceny (EUR/tona)	677	661	657	621
Index	100	98	97	92

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (84) Objem celkového dovozu z ČLR sa značne zvýšil, pričom počas posudzovaného obdobia sa takmer strojnásobil. V dôsledku toho sa ich podiel na trhu značne zvýšil približne z 1 % v roku 2006 na približne 4 % počas OP. Pri posudzovaní tejto skutočnosti je potrebné zohľadniť pokles spotreby počas toho istého obdobia o 14 %. Priemerné ceny dumpingového dovozu z ČLR sa počas posudzovaného obdobia znížili o 8 %.

6.2.1. Cenové podhodnotenie

- (85) Na účely analýzy cenového podhodnotenia sa porovnávali vážené priemerné predajné ceny každého typu výrobku výrobcov Únie pre neprepojených zákazníkov na trhu Únie, upravené na úroveň cien zo závodu, so zodpovedajúcimi váženými priemernými cenami dovozu z ČLR pre prvého nezávislého zákazníka na trhu Únie, stanovené na základe cien CIF s primeranými úpravami vzhľadom na existujúce clo a náklady po dovoze.
- (86) Ako je uvedené v odôvodnení 28, úroveň spolupráce čínskych vývozcov bola veľmi vysoká a vzťahovala sa na celkový objem vývozu z ČLR do Únie počas OP. Vzhľadom na zistenie, že dvaja čínski vyvážajúci výrobcovia, ktorí sa pôvodne prihlásili, nevyvážali príslušný výrobok na trh Únie, ako je vysvetlené v odôvodnení 50, ich dovoz sa na účely analýzy cenového podhodnotenia nezohľadnil.
- (87) Porovnaním sa preukázalo, že počas OP príslušný dumpingový výrobok s pôvodom v ČLR, ktorý sa

predával na trhu Únie, podhodnotil ceny výrobcov z Únie v priemere o 5,6 %. Pri posudzovaní úrovne rozpätia cenového podhodnotenia je potrebné zohľadniť vysoký stupeň transparentnosti cien prostredníctvom cenových ponúk, ktorý charakterizuje distribučný trh s NBP.

6.3. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie a spolupracujúcich výrobcov z Únie

6.3.1. Predbežné poznámky

- (88) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia zahŕňalo skúmanie vplyvu dumpingového dovozu na výrobcov z Únie hodnotenie všetkých hospodárskych ukazovateľov týkajúcich sa posúdenia situácie výrobcov z Únie od roku 2006 do konca OP.
- (89) Makroekonomické prvky (výroba, kapacita, využitie kapacity, objem predaja, podiel na trhu, rast a výška dumpingových rozpätí) sa posudzovali na úrovni celkovej výroby Únie na základe informácií poskytnutých združením CEPIFINE.
- (90) Analýza mikroekonomických prvkov sa vykonala na úrovni výrobcov Únie (priemerné jednotkové ceny, zamestnanosť, mzdy, produktivita, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií, schopnosť získavať kapitál) na základe ich informácií, ktoré sa riadne overili.

- (91) Jedna strana tvrdila, že jeden zo spolupracujúcich výrobcov nespolupracoval úplne, pretože je prepojený s iným výrobcom v Európskej únii prostredníctvom: 1. akciového podielu a 2. spoločného podniku pozostávajúceho zo zmlúv o výhradnom predaji a dodávke surovín. Prešetovaním sa na druhej strane potvrdilo, že akciový podiel tohto výrobcu z EÚ je zanedbateľný a nachádza sa pod hranicou stanovenou v článku 143 IPCC (1). Dohody medzi týmito dvoma spoločnosťami okrem toho neobsahujú žiadne prvky, na ktorých základe by sa dalo usudzovať, že vzťah medzi týmito spoločnosťami presahuje bežný obchodný vzťah kupujúceho a predávajúceho.

6.3.2. Údaje týkajúce sa výrobného odvetvia Únie (makroekonomické ukazovatele)

6.3.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

Tabuľka 3

Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2006	2007	2008	2009/OP
Výroba (v tonách)	6 483 462	6 635 377	6 381 324	5 164 475
<i>Index</i>	100	102	98	80
Kapacita (v tonách)	7 032 734	7 059 814	6 857 226	6 259 129
<i>Index</i>	100	100	98	89
Využitie kapacity	92 %	94 %	93 %	83 %
<i>Index</i>	100	102	101	90

Zdroj: Údaje poskytnuté združením CEPIFINE.

- (92) Ako je uvedené v tabuľke, počas posudzovaného obdobia sa objem výroby výrobného odvetvia Únie znížil o 20 %. Je potrebné poznamenať, že aj keď sa spotreba Únie od roku 2006 do roku 2008 zvýšila približne o 1 %, výroba výrobného odvetvia Únie sa počas tohto obdobia znížila o 2 %, pričom od roku 2008 do OP sa výrazne znížila v dôsledku poklesu spotreby Únie.
- (93) Od roku 2000 prijali výrobcovia z Únie významné reštrukturalizačné opatrenia zamerané na riešenie štrukturálne nadmernej kapacity. Pomocou konsolidácie a ukončenia prevádzky výrobných zariadení znížilo výrobné odvetvie Únie svoju výrobnú kapacitu pre NBP od roku 2006 do OP približne o 770 000 ton, t. j. o 11 %.
- (94) Napriek zníženiu celkovej kapacity sa miera využitia kapacity ďalej znížila z 92 % v roku 2006 na 83 % počas OP. Najvýznamnejší pokles nastal v období od roku 2008 do OP. Je potrebné poznamenať, že vysoká miera využitia kapacity je významným faktorom dlhodobej životaschopnosti výrobcov papiera vzhľadom na vysoké investície do fixných aktív. Miera využitia kapacity počas OP sa preto považovala za nízku.

6.3.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

- (95) Údaje o predaji v tabuľke sa týkajú objemu predaného prvému nezávislému zákazníkovi na trhu Únie.

Tabuľka 4

Objem predaja a podiel na trhu

	2006	2007	2008	2009/OP
Objem predaja (v tonách)	4 921 141	4 999 524	4 875 841	4 008 354

(1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 253, 11.10.1993, s. 1).

	2006	2007	2008	2009/OP
<i>Index</i>	100	102	99	81
Podiel na trhu	93 %	91 %	91 %	88 %
<i>Index</i>	100	98	98	95

Zdroj: Údaje poskytnuté združením CEPIFINE.

- (96) Kým spotreba Únie od roku 2006 do roku 2007 vzrástla o 4 % (pozri odôvodnenie 81), objem predaja príslušného výrobku výrobným odvetvím Únie nezávislým zákazníkom na trhu Únie sa počas toho istého obdobia zvýšil len o 2 %. Znamená to, že výrobné odvetvie Únie nemohlo v tomto období úplne využiť zvýšenú spotrebu. Okrem toho od roku 2008 do OP, keď sa spotreba Únie znížila o 15 %, objem predaja všetkých výrobcov Únie sa znížil ešte viac – o 18 %. Následne sa objem predaja výrobného odvetvia Únie po miernom náraste v roku 2007 naďalej výrazne znižoval, čo sa premietlo do straty podielu na trhu počas posudzovaného obdobia vo výške 5 %.

6.3.2.3. R a s t

- (97) Pri pohľade na vývoj za posudzované obdobie bol pokles objemu predaja výrobného odvetvia Únie o 19 % omnoho výraznejší ako pokles spotreby Únie o 14 %. V dôsledku toho sa počas rovnakého obdobia výrazne znížil aj podiel výrobného odvetvia Únie na trhu o 5 percentuálnych bodov.

6.3.2.4. Výška dumpingových rozpätí

- (98) Predbežné dumpingové rozpätia v prípade ČLR uvedené v časti o dumpingu sú značné. Vzhľadom na objem a ceny dumpingového dovozu nemožno vplyv skutočných dumpingových rozpätí považovať za zanedbateľný.

6.3.3. Údaje týkajúce sa spolupracujúcich výrobcov z Únie (mikroekonomické ukazovatele)

6.3.3.1. Priemerné jednotkové ceny spolupracujúcich výrobcov z Únie

- (99) Priemerné predajné ceny zo závodu spolupracujúcich výrobcov z Únie pri predaji neprepojeným zákazníkom na trhu Únie sa v roku 2007 zvýšili, následne sa znížili a do roku 2009 sa vrátili takmer na rovnaké úrovne ako na začiatku posudzovaného obdobia. Počas týchto rokov zostali ceny natieraného bezdreveného papiera celkovo stabilné.

Tabuľka 5

Ceny výrobcov z Únie

Ceny výrobcov z Únie	2006	2007	2008	2009/OP
Priemerná cena (EUR/t)	692	717	691	695
<i>Index</i>	100	104	100	100

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

6.3.3.2. Z á s o b y

- (100) Zásoby predstavovali počas OP približne 10 % objemu výroby. Spolupracujúci výrobcovia z Únie zvýšili počas posudzovaného obdobia svoje úrovne zásob o 14 %, najmä od roku 2006 do roku 2007 a neskôr od roku 2008 do OP. Je zrejmé, že sa to časovo zhoduje s prudkým zvýšením dumpingového dovozu za nízke ceny z ČLR.

Tabuľka 6

Zásoby

Zásoby	2006	2007	2008	2009/OP
Zásoby (v tonách)	278 265	298 547	296 387	318 489
<i>Index</i>	100	107	107	114

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

6.3.3.3. Zamestnanosť, mzdy a produktivita

Tabuľka 7

Zamestnanosť

Zamestnanosť	2006	2007	2008	2009/OP
Zamestnanosť – ekvivalent plného pracovného úväzku (FTE)	7 756	7 487	7 207	6 197
<i>Index</i>	100	97	93	80
Pracovné náklady (EUR/FTE)	54 053	54 948	57 026	58 735
<i>Index</i>	100	102	105	109
Produktivita (jednotka/FTE)	453	478	486	457
<i>Index</i>	100	106	107	101

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (101) V dôsledku ukončenia prevádzky výrobných zariadení a konsolidácie spolupracujúcich výrobcov z Únie sa počas posudzovaného obdobia podstatne znížil počet zamestnancov – o 11 % (takmer 900 pracovných miest). Je potrebné poznamenať, že uvedené údaje o zamestnanosti sú skreslené množstvom zamestnancov, ktorých získal jeden zo spolupracujúcich výrobcov z Únie na začiatku OP. Keby sa vplyv tejto akvizície na uvedený ukazovateľ nezohľadnil, pokles zamestnanosti by predstavoval 20 %.
- (102) Väčšia efektivita sa získala zvýšením a udržaním vysokého výstupu na zamestnanca aj v čase výrazného prepúšťania zamestnancov v rokoch 2007 a 2008. Návrat k úrovni produktivity z roku 2006 do OP je potrebné chápať v súvislosti so všeobecnou povahou útlmu činností, pričom zníženie počtu zamestnancov nasledovalo po poklese výroby, iba s určitým oneskorením. Pracovné náklady sa postupne zvyšovali, pričom celkový nárast predstavoval počas posudzovaného obdobia 10 %.

6.3.3.4. Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií

Tabuľka 8

Ziskovosť

	2006	2007	2008	2009/OP
Ziskovosť	- 1,13 %	- 0,21 %	- 2,60 %	2,03 %

	2006	2007	2008	2009/OP
Zmena (100 = 2006)		+ 0,92 %	- 1,47 %	+ 3,16 %
Peňažný tok (tis. EUR)	260 047	211 036	172 570	336 753
<i>Index</i>	100	81	66	129
Investície (tis. EUR)	151 900	151 027	127 845	98 220
<i>Index</i>	100	99	84	65
Návratnosť investícií	- 0,73 %	- 0,54 %	- 2,73 %	0,39 %
Zmena (100 = 2006)		+ 0,19 %	- 2,00 %	+ 1,12 %

Zdroj: Vyplnené dotazníky.

- (103) Spolupracujúci výrobcovia z Únie utrpeli v rokoch 2006 až 2008 straty a ich finančná situácia sa zlepšila až v roku 2009, keď sa ceny celulózy, ktorá je hlavnou surovinou, v dôsledku hospodárskej recesie výrazne znížili. Cena celulózy v roku 2009 poklesla o 19 % v porovnaní s priemernou cenou v roku 2008, čo sa považovalo za neobvykle výrazný pokles a priamo to prispelo k zlepšeniu finančnej situácie počas OP.
- (104) Vývoj peňažného toku, ktorý predstavuje schopnosť výrobcov samostatne financovať svoje činnosti, vo veľkej miere odráža vývoj ziskovosti. V dôsledku toho vykazuje peňažný tok počas OP neobvyklý nárast z dôvodu poklesu cien celulózy. Návratnosť investícií vykazovala do roku 2008 negatívny vývoj v súlade s negatívnou ziskovosťou dosiahnutou spolupracujúcimi výrobcami z Únie a počas OP vykázala pozitívny trend v dôsledku neobvyklých úspor nákladov vzhľadom na ceny celulózy.
- (105) Na základe uvedeného bola schopnosť spolupracujúcich výrobcov z Únie investovať obmedzená, pretože počas posudzovaného obdobia sa s výnimkou OP peňažný tok výrazne zhoršil. V dôsledku toho poklesli investície počas posudzovaného obdobia o 35 % a boli obmedzené na inštaláciu zariadení kombinovanej výroby, čo výrobcovi z Únie pomohlo zmierniť vplyv neustále rastúcich nákladov na energiu.

6.3.3.5. Schopnosť získať kapitál

- (106) Výrobné odvetvie papiera je vo všeobecnosti charakteristické vysokou zadlženosťou súvisiacou so značnými investíciami do fixných aktív. V dôsledku utrpených

strát počas väčšej časti posudzovaného obdobia sa schopnosť spolupracujúcich výrobcov z Únie získať kapitál a financovať svoje činnosti v rámci primeraných finančných nákladov takisto oslabil. Týka sa to najmä roku 2008, keď musel byť jeden spolupracujúci výrobca z Únie prefinancovaný so značnou rizikovou prémieou, pričom najmenší spolupracujúci výrobca sa stal v roku 2008 platobne neschopný a prebral ho iný výrobca z Únie.

6.4. Záver o ujme

- (107) Prešetrovaním sa preukázalo, že väčšina ukazovateľov ujmy, ako napríklad objem výroby (- 20 %), využitie kapacity (- 10 %), objem predaja neprepojeným zákazníkom na trhu Únie (- 19 %), podiel na trhu (- 5 percentuálnych bodov) sa počas posudzovaného obdobia zhoršila. Okrem toho boli do roku 2008 vážne ovplyvnené ukazovatele ujmy súvisiace s finančnou výkonnosťou spolupracujúcich výrobcov z Únie, ako napríklad návratnosť investícií a ziskovosť. Dôvodom náhleho zvýšenia ziskovosti počas OP bol výlučne dočasný a neobvyklý pokles svetových cien celulózy počas OP. Je potrebné poznamenať, že miera ziskovosti bola veľmi nízka dokonca aj počas OP a nepovažovala sa za takú, aby bolo možné zmeniť záver, že spolupracujúci výrobcovia z Únie sa nachádzali vo veľmi nepriaznivej finančnej situácii.
- (108) Prešetrovaním sa takisto preukázalo, že uvedený obraz ujmy možno vysvetliť najmä skutočnosťou, že spolupracujúci výrobcovia z Únie neboli napriek snahe o reštrukturalizáciu a zlepšeniu produktivity schopní zvýšiť ceny NBP nad úroveň pokrytia nákladov. Dôvodom bolo najmä cenové podhodnotenie čínskych vývozcov počas OP, ktoré má na trhu s vysokou transparentnosťou cien výrazný vplyv. Počas obdobia prešetrovania sa spolupracujúcim výrobcovi z Únie vďaka

ďalšiemu zlepšeniu produktivity a poklesu cien celulózy, ktorý nastal v druhej polovici OP, podarilo znížiť výrobné náklady. Keďže dopyt a ponuka na trhu sa po snahe výrobcov riešiť štruktúrne nadmernú kapacitu prostredníctvom konsolidácie a ukončenia prevádzky výrobných zariadení vyrovnali, ceny NBP bolo možné udržať na stabilnej úrovni. Spolupracujúci výrobcovia z Únie však neboli schopní zvýšiť svoje predajné ceny na takú úroveň, ktorou by sa zabezpečili miery ziskovosti potrebné pre dlhodobú životaschopnosť.

(109) Ako je uvedené v odôvodnení 17, jedna strana tvrdila, že NBP na kotúčovú tlač by mal byť zahrnutý do rozsahu súčasného prešetrovania. Na základe toho táto strana tvrdila, že vylúčením tohto výrobku zo stanovenia značnej ujmy a z analýzy trendov by sa skreslil obraz o ujme. Na základe záverov uvedených v odôvodneniach 20 a 22, t. j. že NBP na kotúčovú tlač a NBP na hárkovú tlač sú odlišné výrobky, sa však toto tvrdenie zamietlo.

(110) Tá istá strana tvrdila, že akvizícia jedného výrobcu z Únie jedným zo spolupracujúcich výrobcov z Únie v roku 2008 je dôkazom toho, že tento spolupracujúci výrobca z Únie sa nachádzal v dobrej kondícii. V prvom rade je potrebné uviesť, že značná ujma sa posudzuje na základe situácie výrobného odvetvia Únie, a nie na základe konkrétnej situácie jedného výrobcu. Ako je uvedené v odôvodnení 107, väčšina ukazovateľov ujmy vykazovala negatívny trend, čím sa potvrdzuje zhoršenie situácie výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia. Táto akvizícia sa okrem toho posudzovala ako súčasť snahy o reštrukturalizáciu výrobného odvetvia Únie počas posudzovaného obdobia. V každom prípade je potrebné uviesť, že v rámci analýzy makroekonomických ukazovateľov, ako napríklad objem výroby, kapacita, objem predaja a podiel na trhu, mala táto akvizícia neutrálny vplyv, pretože makroekonomické ukazovatele sa posudzujú vzhľadom na všetkých výrobcov Únie, ktorí predstavujú výrobné odvetvie Únie v zmysle odôvodnenia 77. Inými slovami, tieto ukazovatele by mali v prípade zmeny vlastníctva zostať celkovo nezmenené.

(111) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k predbežnému záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

7. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

7.1. Úvod

(112) Podľa článku 3 ods. 6 a 7 základného nariadenia sa posudzovalo, či značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, spôsobil dumpingový dovoz z príslušnej

krajiny. Okrem toho sa skúmali známe faktory, iné ako dumpingový dovoz, ktoré mohli spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Únie, aby sa zabezpečilo, že akákoľvek ujma zapríčinená týmito faktormi nebude pripísaná dumpingovému dovozu.

7.2. Vplyv dumpingového dovozu

(113) Je potrebné uviesť, že trh s NBP v Únii sa vyznačuje vysokým stupňom koncentrácie kúpnej sily a transparentnosti cien prostredníctvom cenových ponúk. NBP je okrem toho komoditný typ výrobku a neumožňuje výrazné cenové rozdiely medzi rôznymi zdrojmi. Podstatná časť týchto výrobkov sa predáva prostredníctvom obchodníkov s papierom, ktorí nútia výrobné odvetvie Únie udržiavať ceny na úrovni dumpingového dovozu za nízke ceny. Ceny dovážaného NBP, z ktorého pochádzalo z ČLR počas OP 35 %, majú preto vo všeobecnosti výrazný vplyv na úrovne cien na trhu Únie.

(114) Prešetrovaním sa preukázalo, že dumpingový dovoz z ČLR sa počas posudzovaného obdobia výrazne zvýšil (+ 183 %). Dumpingový dovoz z ČLR sa od roku 2006 do roku 2007 zdvojnásobil, pričom v roku 2007 boli ceny o 2 % nižšie ako rok predtým. V roku 2008 zostal dovoz z Číny stabilný, pričom priemerné ceny poklesli ešte o 1 %. Počas OP sa čínsky objem dovozu (+ 71 %) a podiel na trhu (+ 120 %) opäť dramaticky zvýšili, pričom pokles cien (- 5 %) podhodnotil ceny spolupracujúcich výrobcov z Únie o 5,6 %, čo spôsobilo cenový tlak na trhu Únie a výrobcom z Únie to zabránilo zvýšiť ceny na ziskové úrovne.

(115) Je potrebné pripomenúť, že počas posudzovaného obdobia sa spotreba Únie znížila približne o 14 %. Výrobné odvetvie Únie vykázalo výrazný pokles objemu predaja (19 %). Pokles predaja bol však oveľa výraznejší ako pokles dopytu a viedol k strate podielu na trhu vo výške 5 percentuálnych bodov. Zároveň sa podiel čínskeho dovozu na trhu zvýšil o 3 percentuálne body. Uvedené skutočnosti dokazujú, že podiel výrobného odvetvia Únie bol do veľkej miery prevzatý dumpingovým dovozom z ČLR.

(116) Preto sa usudzuje, že sústavný tlak dumpingového dovozu z ČLR za nízke ceny na trh Únie neumožnil výrobnému odvetviu Únie prispôsobiť svoje predajné ceny zvýšeným nákladom na suroviny, najmä v roku 2008, keď ceny celulózy dosiahli vrchol. Viedlo to k strate podielu na trhu a strate ziskovosti výrobného odvetvia Únie.

- (117) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa predbežne dospelo k záveru, že prudké zvýšenie dumpingového dovozu z ČLR za nízke ceny pomerne nepriaznivo ovplyvnilo hospodársku situáciu výrobného odvetvia Únie.

7.3. Vplyv iných faktorov

7.3.1. Vývoj spotreby na trhu Únie

- (118) Ako je uvedené v odôvodnení 82, spotreba NBP v Únii sa najprv v roku 2007 zvýšila, potom sa v roku 2008 a počas OP znížila. Počas posudzovaného obdobia stratilo celé výrobné odvetvie Únie podiel na trhu. Jeden zo spolupracujúcich vývozcov v ČLR tvrdil, že pokles objemu predaja a podielu výrobného odvetvia Únie na trhu bol dôsledkom zníženia spotreby, ktoré bolo spôsobené hospodárskou krízou a rozmachom elektronických médií.

- (119) Hoci nemožno prehliadnúť, že tento negatívny vývoj spotreby v Únii z akéhokoľvek dôvodu od roku 2007 do OP mal negatívny vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie, pokiaľ ide o objem predaja a výroby, je potrebné poznamenať, že čínski vývozcovia dokázali v rovnakom čase, a najmä od roku 2008 do roku 2009, zvýšiť svoj objem predaja a podiel na trhu prostredníctvom cenového tlaku vyvíjaného na tento trh pomocou dumpingového dovozu. Na základe toho sa usudzuje, že zhoršenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie nemožno vysvetľovať znížením spotreby, ale spôsobil ho najmä prudký nárast dumpingového dovozu z ČLR a cenové podhodnotenie, ktoré praktizovali čínski vývozcovia. Aj keď pokles dopytu prispel k ujme, nemožno ním narušiť príčinnú súvislosť medzi spôsobenou značnou ujmou a zvýšením dumpingového dovozu.

7.3.2. Ceny surovín

- (120) Priemerné výrobné náklady spolupracujúcich výrobcov z Únie sa od roku 2006 do roku 2008 mierne zvýšili (2 %) a počas OP klesli o 5 %. Prešetrovaním sa preukázalo, že náklady spolupracujúcich výrobcov z Únie na výrobu NBP vo všeobecnosti vykazovali podobný trend ako vývoj cien celulózy, jednej z hlavných surovín na výrobu papiera. Priemerná cena celulózy sa od roku 2006 do roku 2008 zvýšila o 8 % a potom sa od konca roka 2008 do posledného mesiaca OP výrazne znížila. Cena celulózy bola v roku 2009 v priemere o 19 % nižšia ako v predchádzajúcom roku.

- (121) Bez poškodzujúceho dumpingu by sa dalo očakávať, že ceny sa pravidelne prispôbujú, tak aby odrazili vývoj

rôznych zložiek výrobných nákladov. Až do roku 2008 to tak však nebolo. Výrobcovia z Únie boli vlastne prinútení udržiavať nízke predajné ceny, aj keď ceny celulózy v roku 2008 rástli, aby mohli konkurovať dumpingovému dovozu za nízke ceny z ČLR, čo viedlo k výraznému poklesu ich ziskovosti počas tohto obdobia. Počas obdobia prešetrovania sa situácia zlepšila vďaka neobvyklému poklesu cien celulózy – pričom súčasne bolo možné udržať ceny NBP na stabilnej úrovni. Avšak aj počas tohto výnimočného obdobia stále veľmi nízke úrovne ziskovosti neumožnili spolupracujúcim výrobcov z Únie zotaviť sa z pokračujúcich dumpingových praktík. Napriek zníženiu nákladov na suroviny v skutočnosti stále nebolo možné zvýšiť ceny na také úrovne, akými by sa dosiahli solídne ziskové rozpätia potrebné na túto kapitálovo náročnú výrobu.

- (122) Predbežne sa preto dospelo k záveru, že na základe dumpingového dovozu z ČLR, ktorým sa podhodnotili ceny spolupracujúcich výrobcov z Únie, sa znížili ceny na trhu Únie a spolupracujúcim výrobcov z Únie sa zabránilo zvýšiť predajné ceny s cieľom pokryť náklady alebo dosiahnuť primeranú ziskovosť. Vzhľadom na to, že ceny surovín sa počas OP výrazne znížili, sa dospelo k záveru, že tieto ceny nemohli mať vplyv na značnú ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie počas toho istého obdobia.

7.3.3. Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie

- (123) Vývozná výkonnosť sa takisto skúmala ako jeden zo známych faktorov, iných ako dumpingový dovoz, ktoré mohli v rovnakom čase spôsobiť výrobnému odvetviu Únie ujmu, aby sa zabezpečilo, že možná ujma zapríčinená týmito faktormi nebude pripísaná dumpingovému dovozu. Analýzou sa preukázalo, že predaj na vývoz neprepojeným stranám, ktorý zrealizovali spolupracujúci výrobcovia z Únie, predstavoval počas posudzovaného obdobia významnú časť ich predaja (približne 27 %). Hoci sa objem predaja na vývoz počas posudzovaného obdobia takisto znížil o 9 %, táto strata objemu bola menej výrazná ako strata objemu predaja na trhu Únie (19 %). Preto sa usudzuje, že poklesom objemu vývozu nemožno vysvetliť úroveň ujmy, ktorú utrpeli spolupracujúci výrobcovia z Únie. Keďže vývoz zohráva významnú úlohu pri zachovaní vysokého využitia kapacity na pokrytie vysokých fixných nákladov na investície do strojových zariadení, usudzuje sa, že hoci sa vývozná výkonnosť zhoršila, celkovo mala pozitívny vplyv. Na základe toho sa usudzuje, že hoci pokles exportných činností mohol prispieť k celkovému zhoršeniu situácie výrobného odvetvia Spoločenstva, tieto činnosti na druhej strane zmiernili straty, ktoré vznikli na trhu Únie, a preto ich nemožno považovať za narušajúce príčinnú súvislosť zistenú medzi dumpingovým dovozom z ČLR a ujmou, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

(124) Jedna strana tvrdila, že výrobné odvetvie Únie vykázalo značný pokles vývozu z dôvodu posilnenia eura voči americkému doláru a že ujma spôsobená týmto faktorom by sa nemala pripisovať dovozu z ČĽR. Ako bolo predtým uvedené, zhoršenie vývozných výkonnosti výrobného odvetvia Únie bez ohľadu na dôvody takéhoto zhoršenia nie je hlavným dôvodom ujmy, ktorú výrobcovia utrpeli, a teda ním nemožno narušiť príčinnú súvislosť uvedenú v odôvodnení 117.

covia utrpeli, a teda ním nemožno narušiť príčinnú súvislosť uvedenú v odôvodnení 117.

7.3.4. Dovozy z iných tretích krajín

(125) Vývoj objemu dovozu a dovozných cien z iných tretích krajín od roku 2006 do OP bol takýto:

Tabuľka 9

Dovozy z tretích krajín

	2006	2007	2008	2009/OP
Švajčiarsko				
Dovoz (v tonách)	194 748	191 636	226 736	172 233
<i>Index</i>	100	98	116	88
Podiel na trhu	3,7 %	3,5 %	4,2 %	3,8 %
<i>Index</i>	100	95	115	103
Cena (EUR/t)	787	782	758	793
<i>Index</i>	100	99	97	105
Indonézia				
Dovoz (v tonách)	19 834	30 714	27 178	49 877
<i>Index</i>	100	155	137	251
Podiel na trhu	0,4 %	0,6 %	0,5 %	1,1 %
<i>Index</i>	100	149	135	292
Cena (EUR/t)	855	818	845	681
<i>Index</i>	100	96	99	80
Južná Kórea				
Dovoz (v tonách)	45 154	65 251	46 498	46 068
<i>Index</i>	100	145	103	102
Podiel na trhu	0,9 %	1,2 %	0,9 %	1,0 %
<i>Index</i>	100	139	102	118
Cena (EUR/t)	562	669	664	618
<i>Index</i>	100	119	118	110
Všetky ostatné krajiny				
Dovoz (v tonách)	58 623	70 984	62 844	100 711
<i>Index</i>	100	121	107	172
Podiel na trhu	1,1 %	1,3 %	1,2 %	2,2 %
<i>Index</i>	100	117	106	199
Cena (EUR/t)	962	860	914	824
<i>Index</i>	100	89	95	86

Zdroj: Eurostat.

- (126) Najvýznamnejšími inými tretími krajinami vyvážajúcimi NBP na trh Únie sú Švajčiarsko, Indonézia a Južná Kórea. Z vývoja objemov dovozu vyplýva, že zvýšenie dovozu z ČLR bolo výraznejšie ako z akejkoľvek inej tretej krajiny. V prípade dovozu zo Švajčiarska sa dovážané výrobky predávali vždy za výrazne vyššie ceny ako výrobky dovážané z ČLR. Podiel švajčiarskych výrobkov na trhu zostal relatívne stabilný okrem roku 2008, keď sa dočasne zvýšil o viac ako 4 %, predtým ako sa počas OP opäť znížil takmer na úroveň z roku 2006. NBP dovážaný zo Švajčiarska predstavoval hlavne výrobu jednej spoločnosti vlastnenej jedným zo spolupracujúcich výrobcov z Únie a vyššie jednotkové ceny môžu súvisieť s rôznym produktovým mixom a štruktúrami predaja. Pokiaľ ide o dovoz z Indonézie, takisto vstupoval do Únie za vyššie ceny ako čínske výrobky okrem OP, keď ceny klesli s veľkou pravdepodobnosťou a do veľkej miery v dôsledku poklesu cien celulózy. Vyplývajúci nárast dovozu, ktorý však z hľadiska objemu zostal počas OP na nízkej úrovni, viedol k podielu na trhu, ktorý počas tohto obdobia takisto zostal na nízkej úrovni. Dovoz z Južnej Kórey vstupoval do Únie počas posudzovaného obdobia v malých množstvách a podiel na trhu zostal stabilný. Aj keď boli kórejské dovozné ceny porovnateľné s dovoznými cenami z ČLR, kórejské ceny nevykazovali neustále klesajúci trend, ako vykazoval čínsky dovoz počas celého posudzovaného obdobia. Dovoz zo všetkých ostatných krajín sa uskutočňoval za výrazne vyššie ceny ako dovoz z ČLR a objem dovozu bol malý.
- (127) Na základe uvedených skutočností sa dospelo k predbežnému záveru, že dovoz z týchto tretích krajín neprispel k značnej ujme, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.

7.3.5. Štrukturálne nadmerná kapacita

- (128) Jeden spolupracujúci vývozca v ČLR tvrdil, že ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie, bola spôsobená nadmernou kapacitou výrobného odvetvia Únie. Zníženie kapacity a konsolidácia výrobného odvetvia Únie preto neboli dôsledkom čínskeho dovozu, ale mali by sa považovať za opatrenie na riešenie nadmernej kapacity. Prešetrením sa však preukázalo, že výrobné odvetvie Únie utrpelo počas posudzovaného obdobia, najmä v roku 2008, straty aj napriek reštrukturalizácii výrobcov, pretože výrobné odvetvie Únie nebolo stále schopné zvýšiť svoje ceny nad úroveň pokrytia nákladov, ako je uvedené v odôvodneniach 113 až 117. Táto situácia bola spôsobená najmä cenovým tlakom vyvíjaným dumpingovým dovozom, ktorým sa podhodnocovali ceny výrobného odvetvia Únie. Preto sa toto tvrdenie muselo zamietnuť.

7.4. Záver týkajúci sa príčinných súvislostí

- (129) Uvedenou analýzou sa preukázalo, že počas posudzovaného obdobia došlo k podstatnému zvýšeniu objemu

dovozu za nízke ceny z ČLR a jeho podielu na trhu. Okrem toho sa zistilo, že tento dovoz sa realizoval za dumpingové ceny, ktoré boli nižšie ako ceny účtované výrobným odvetvím Únie na trhu Únie za podobné druhy výrobkov.

- (130) Toto zvýšenie objemu dumpingového dovozu za nízke ceny z ČLR a jeho podielu na trhu sa časovo zhodovalo s celkovým znížením dopytu na trhu Únie od roku 2006 do OP a takisto aj s negatívnym vývojom podielu výrobného odvetvia Únie na trhu v rovnakom období. Ako je uvedené v odôvodnení 107, súčasne sa zaznamenal negatívny vývoj hlavných ukazovateľov hospodárskej a finančnej situácie výrobného odvetvia Únie.
- (131) Skúmanie ostatných známych faktorov, ktoré mohli spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Únie, ukázalo, že žiadny z nich nemal na toto odvetvie taký vplyv, aby narušil príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom z ČLR a ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Únie.
- (132) Na základe tejto analýzy, pri ktorej sa riadne odlíšili a oddelili účinky všetkých známych faktorov na situáciu výrobného odvetvia Únie od poškodzujúcich účinkov dumpingového dovozu, sa predbežne dospelo k záveru, že dumpingový dovoz z ČLR spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia.

8. ZÁUJEM ÚNIE

8.1. Predbežná poznámka

- (133) V súlade s článkom 21 základného nariadenia sa skúmalo, či napriek predbežnému záveru o poškodzujúcom dumpingu existujú presvedčivé dôvody, na ktorých základe by sa mohlo dospieť k záveru, že prijatie dočasných antidumpingových opatrení v tomto konkrétnom prípade nie je v záujme Únie. Na tento účel a v súlade s článkom 21 ods. 1 základného nariadenia sa na základe všetkých predložených dôkazov zvažoval vplyv možných opatrení na výrobcov, dovozcov, obchodníkov, distribútorov a používateľov príslušného výrobku z Únie a aj dôsledky neprijatia opatrení.

8.2. Výrobné odvetvie Únie

- (134) Výrobné odvetvie Únie ako celok pozostáva zo 14 známych výrobcov, ktorí podľa združenia CEPIFINE predstavujú približne 98 % výroby NBP v Únii. Títo výrobcovia sídlia v rôznych členských štátoch Únie, pričom v súvislosti s príslušným výrobkom priamo zamestnávajú viac ako 11 000 ľudí.

- (135) Dvaja zo známych výrobcov mali námietky proti začatiu prešetrovania, nepredložili však ďalšie informácie a nespolupracovali pri prešetrovaní. Avšak na základe dostupných skutočností, a najmä na základe údajov od združenia CEPIFINE, ktoré dokazujú zhoršenie situácie výrobného odvetvia Únie, možno odôvodnene predpokladať, že tieto dve spoločnosti boli dumpingovým dovozom takisto negatívne ovplyvnené. Uvedená nespolupráca sa teda nepovažovala za ukazovateľ toho, že ich situácia by bola odlišná od situácie zostávajúcich výrobcov z Únie.
- (136) Výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu spôsobenú dumpingovým dovozom z ČLR. Je potrebné pripomenúť, že väčšina ukazovateľov ujmy vykazovala počas posudzovaného obdobia nepriaznivý trend. Napriek miernemu zlepšeniu počas OP boli výrazne ovplyvnené najmä ukazovatele týkajúce sa finančnej výkonnosti spolupracujúcich výrobcov z Únie, ako napríklad ziskovosť a návratnosť investícií. Pokiaľ by sa neprijali opatrenia, hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie by sa s veľkou pravdepodobnosťou ďalej zhoršovala.
- (137) Očakáva sa, že uložením dočasného antidumpingového cla sa obnovia účinné a spravodlivé obchodné podmienky na trhu Únie a výrobnému odvetviu Únie sa umožní upraviť ceny NBP tak, aby odrážali náklady rôznych zložiek. Možno očakávať, že uloženie dočasných opatrení by výrobnému odvetviu Únie umožnilo získať späť aspoň časť podielu na trhu, ktorý stratilo v posudzovanom období, čo by malo ďalší priaznivý vplyv na jeho hospodársku situáciu a ziskovosť.
- (138) Preto sa dospelo k záveru, že uloženie dočasných antidumpingových opatrení na dovoz NBP s pôvodom v ČLR by bolo v záujme výrobného odvetvia Únie.

8.3. Dovozcovia a obchodníci

- (139) Dotazníky sa zaslali 14 známym neprepojeným dovozcom a obchodníkom v Únii, ktorí boli uvedení v podnete. Počas prešetrovania sa prihlásilo niekoľko ďalších obchodníkov. V rámci prešetrovania spolupracovalo nakoniec 19 spoločností, hoci niektorí z týchto respondentov poskytli iba čiastočné informácie. Zistilo sa, že na tomto trhu sa dovozcovia správajú tiež ako obchodníci, preto sa na všetky tieto strany bude ďalej odkazovať ako na „obchodníkov“.
- (140) Prešetrovaním sa preukázalo, že všetci obchodníci nakupovali NBP z niekoľkých zdrojov, najmä od výrobcov z Únie. Päť obchodníkov nenakupovalo alebo nakupovalo len príležitostne dovážaný NBP z ČLR. Sedem spoločností, ktoré poskytli kvantitatívne informácie o svojich nákupoch príslušného výrobku, predstavovalo celkovo 47 % celkového dovozu z ČLR. Dovoz vrátane dovozu z ČLR predstavoval iba obmedzený podiel ich celkového obchodovania a akýkoľvek negatívny vplyv

navrhovaných opatrení je teda pravdepodobne zanedbateľný. Všetci obchodníci uviedli, že NBP vyrábaný v Únii a NBP vyrábaný v ČLR mali väčšinou podobnú kvalitu a boli zameniteľné. Prešetrovaním sa okrem toho potvrdilo, že existuje veľké množstvo iných dovozných zdrojov a obchodníci by sa na tieto iné zdroje dodávok mohli minimálne z dlhodobého hľadiska preorientovať.

- (141) Dvaja dovážajúci obchodníci sa spoliehali najmä na čínske zdroje svojich nákupov NBP. Obe spoločnosti uviedli, že pri nákupe výrobkov od výrobcov z Únie by mali ťažkosti, pretože vzhľadom na minimálne objemy objednávok, ktoré vyžadujú výrobcovia, by sa museli dodržiavať tradičné predajné kanály a distribučné dohody. Uvedené však priamo neovplyvnilo dostupnosť NBP od výrobcov z Únie, pretože mali k dispozícii dostatočnú kapacitu zásob. Preto sa toto tvrdenie muselo zamietnuť.
- (142) Pokiaľ ide o možnosť preniesť možné zvýšenie nákladov na svojich zákazníkov, všetci spolupracujúci obchodníci spomenuli vysokú cenovú transparentnosť na trhu Únie a uviedli, že svoje predajné ceny pre koncových zákazníkov by mohli zvýšiť iba v prípade všeobecného zvýšenia úrovne cien v Únii. Na základe uvedeného a vzhľadom na to, že plánovaným vplyvom antidumpingového cla je okrem iného zvýšiť cenovú úroveň v Únii na úroveň pokrytia nákladov, sa očakáva, že dovozcovia budú teda schopní preniesť akékoľvek zvýšenie cien spôsobené antidumpingovým clom aspoň čiastočne na svojich zákazníkov. Takisto je potrebné spomenúť, že sa zistilo, ako už bolo uvedené, že čínsky dovoz predstavuje iba veľmi malý podiel celkového obchodovania obchodníkov a že vplyv antidumpingového cla by bol preto vo všeobecnosti zanedbateľný. Na záver je takisto potrebné uviesť, že dovozcovia dosiahli vyššiu ziskovosť pri opätovnom predaji NBP pochádzajúceho od výrobcov v ČLR, takisto by teda mohli dosiahnuť nižší zisk absorbovaním aspoň čiastočného zvýšenia nákladov.

- (143) Preto by uloženie predbežných opatrení nemalo mať celkovo výrazný negatívny vplyv na dovozcov a obchodníkov.

8.4. Používatelia

- (144) Dotazníky sa zaslali ôsmim známym používateľom v Únii, ktorí boli uvedení v podnete. Počas prešetrovania sa prihlásilo niekoľko ďalších používateľov. Celkovo predložilo úplne alebo čiastočne vyplnené dotazníky 17 spoločností. Tieto spoločnosti sídlia v rámci Únie a predstavujú tlačiarenské a vydavateľské výrobné odvetvie. Keďže sa zistilo, že trhové podmienky a štruktúra nákladov sú pre tlačiarne a vydavateľstvá odlišné, vplyv opatrení sa analyzoval osobitne pre každú skupinu.

8.4.1. Tlačiarne

- (145) Základné informácie poskytlo celkovo 9 tlačiarňí, z ktorých väčšina je MSP. Podľa dostupných informácií sa stanovilo, že vo všeobecnosti bol podiel NBP vo vzťahu k celkovým výrobným nákladom tlačeného materiálu relatívne vysoký, t. j. priemerne približne 40 %. Väčšina spolupracujúcich tlačiarňí začala čínsky papier používať až nedávno, niektoré z nich až po OP. Potvrdilo sa, že NBP vyrábaný v Únii a NBP vyrábaný v ČLR má podobnú kvalitu a že medzi obchodníkmi existuje silná cenová konkurencia.
- (146) Všetky tlačiarne uviedli, že akýkoľvek nárast ceny by mal na ich ziskovosť výrazný negatívny vplyv. Tvrdili, že tlačiarenské výrobné odvetvie je už teraz pod tlakom z dôvodu štrukturálne nadmernej kapacity a že akýkoľvek nárast nákupných cien NBP by bol pre týchto výrobcov ďalším tlakom. V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že vzhľadom na malé množstvo čínskeho NBP používaného tlačiarňami (ktoré stále nakupujú väčšinu potrebného NBP od výrobcov z Únie) sa priamy vplyv akéhokoľvek cla považoval za zanedbateľný. Pokiaľ ide o všeobecné zvýšenie cien na trhu Únie, usudzuje sa, že keďže toto zvýšenie cien by malo vplyv na všetky hospodárske subjekty, tento vplyv by bol neutrálny.
- (147) Niektoré tlačiarne tvrdili, že antidumpingové clo by viedlo k nedostatku dodávok na trhu a predĺženiu dodacích lehôt. Prešetrením sa preukázalo, že výrobcovia z Únie a sprostredkovatelia sú schopní zabezpečiť požadované dodávky pre trh. Na základe uvedeného a vzhľadom na to, že toto tvrdenie nebolo podložené žiadnymi dôkazmi, sa toto tvrdenie zamietlo.

8.4.2. Vydavateľstvá

- (148) Pokiaľ ide o vydavateľské odvetvie, vyplnené dotazníky zaslalo šesť spoločností. Iba jedna spoločnosť nakupovala počas OP malé množstvá NBP s pôvodom v ČLR. Štyri spoločnosti poskytli kvantitatívne údaje o používaní NBP.
- (149) Celkovo sa zistilo, že výrobky, v ktorých sa používa NBP, predstavujú v priemere 16 % celkového obratu týchto spoločností a že priemerný zisk dosahovaný v tomto odvetví je približne 12 %. Ďalej sa zistilo, že týchto šesť spoločností nakupuje NBP hlavne od výrobcov z Únie, pričom iba jedna z nich používala NBP dovezený z ČLR. Ďalšia spoločnosť začala nakupovať čínske výrobky až po OP. Z tohto dôvodu, a najmä na základe nízkeho objemu NBP z ČLR používaného v tomto odvetví nie je pravdepodobné, že uloženie dočasných opatrení na dovoz z ČLR by malo celkovo vážny vplyv na vydavateľské odvetvie. Okrem toho sa zistilo, že tieto

spoločnosti sú ziskové a zvýšenie cien by na koncových zákazníkov mohli preniesť oveľa jednoduchšie, pretože bežne používajú papier, ktorý určil a vybral zákazník, pričom papier používaný vo výrobe kupuje samotný zákazník. Na záver možno uviesť, že vydavateľstvá majú väčšiu kúpnu silu z dôvodu úspor z rozsahu.

- (150) Tri združenia tlačiarenskeho výrobného odvetvia predložili písomné pripomienky. Dve združenia boli proti uloženiu cla, pričom tvrdili, že akékoľvek zvýšenie cien by viedlo k vyšším nákladom a v dôsledku toho k zníženiu konkurencieschopnosti a strate pracovných miest v nadväzujúcich výrobných odvetviach. Tvrdili, že medzi tlačenými výrobkami a produktmi elektronických médií existuje výrazná vzájomná pružnosť, čo znamená, že akékoľvek zvýšenie cien by viedlo k zmenšeniu tohto segmentu. Prešetrením sa zistilo, že z hľadiska očakávaného rastu existuje v rámci papierových výrobkov niekoľko segmentov a že segment vysokokvalitného papiera na tlač, v ktorom sa NBP primárne používa, stále expanduje. Tvrdenie, že straty by sa presunuli na nadväzujúci trh, je nejasné a nebolo podložené žiadnymi podpornými informáciami alebo dôkazmi. Prešetrením sa okrem toho nepreukázal žiadny významný vplyv na vydavateľov, ktorí nakupujú papier najmä od iných zdrojov ako ČLR. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.
- (151) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa zdá, aj keď opatrenia na dovoz z ČLR pravdepodobne budú mať negatívny vplyv na niektorých používateľov, že vplyv na používateľov v týchto dvoch odlišných odvetviach bude celkovo obmedzený. Preto sa predbežne dospelo k záveru, že na základe dostupných informácií je veľmi pravdepodobné, že účinok antidumpingových opatrení na dovoz NBP s pôvodom v ČLR nebude mať významný negatívny vplyv na používateľov príslušného výrobku.

8.5. Záver o záujme Únie

- (152) Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k predbežnému záveru, že na základe dostupných informácií týkajúcich sa záujmu Únie celkovo neexistujú žiadne presvedčivé dôvody proti uloženiu dočasných opatrení na dovoz NBP s pôvodom v ČLR.

9. DOČASNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

9.1. Úroveň odstránenia ujmy

- (153) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo, pokiaľ ide o dumping, ujmu, príčinné súvislosti a záujem Únie, by sa mali uložiť dočasné antidumpingové opatrenia, aby sa predišlo tomu, že dumpingový dovoz spôsobí ďalšiu ujmu výrobcovi z Únie.

- (154) Na účely stanovenia úrovne týchto opatrení sa vzali do úvahy zistené dumpingové rozpätia a výška cla nevyhnutná na odstránenie ujmy, ktorú utrpeli výrobcovia z Únie.
- (155) Pri výpočte výšky cla nevyhnutnej na odstránenie vplyvu poškodzujúceho dumpingu sa usúdilo, že prípadné opatrenia by mali výrobcovi z Únie umožniť pokryť výrobné náklady a dosiahnuť zisk pred zdanením, ktorý by výrobcovia tohto typu v tomto odvetví v primeranej miere získali za bežných podmienok hospodárskej súťaže, t. j. keby neexistoval dumpingový dovoz, pri predaji podobného výrobku v Únii. Predbežne sa usúdilo, ako tvrdil navrhovateľ, že ziskové rozpätie na úrovni 8 % z obratu sa môže považovať za primerané minimum, ktoré by výrobcovia z Únie mohli pravdepodobne dosiahnuť, keby neexistoval poškodzujúci dumping.
- (156) Na základe toho sa vypočítala cena podobného výrobku, ktorá nepoškodzuje výrobcov z Únie. Nepoškodzujúca cena sa získala pripočítaním uvedeného ziskového rozpätia vo výške 8 % k výrobným nákladom.

Vyvážajúci výrobca	Dumpingové rozpätie	Rozpätie ujmy	Dočasné antidumpingové clo
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, mesto Zhenjiang, provincia Jiangsu, ČĽR	43,9 %	19,7 %	19,7 %
Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, mesto Suzhou, provincia Jiangsu, ČĽR	43,9 %	19,7 %	19,7 %
Shangdong Chenming Paper Holdings Limited, mesto Shouguang, provincia Shandong, ČĽR	63 %	39,1 %	39,1 %
Shouguang Chenming Art Paper Co., Ltd, mesto Shouguang, provincia Shandong, ČĽR	63 %	39,1 %	39,1 %
Všetky ostatné spoločnosti	63 %	39,1 %	39,1 %

- (160) Antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení súčasného prešetrovania. Zohľadňujú preto situáciu zistenú počas tohto prešetrovania, pokiaľ ide o tieto spoločnosti. Tieto sadzby cla (na rozdiel od celostátneho cla uplatniteľného na „všetky ostatné spoločnosti“) sa preto uplatňujú výlučne na dovoz výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine a vyrábaných týmito spoločnosťami, čiže uvedenými osobitnými právnickými osobami. Na dovezené výrobky vyrobené akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov a adresa nie sú osobitne uvedené v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s konkrétnymi uvedenými subjektmi, sa tieto sadzby nemôžu využiť a platí pre ne sadzba cla uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (161) Každú žiadosť o uplatnenie týchto antidumpingových colných sadzieb pre jednotlivé spoločnosti (napr. po zmene názvu subjektu alebo po vytvorení nových výrobných či predajných subjektov) je potrebné bezodkladne predložiť Komisii⁽¹⁾ so všetkými príslušnými informáciami, najmä o všetkých zmenách činnosti spoločnosti,

- (157) Na základe porovnania vázenej priemernej dovoznej ceny vyvážajúcich výrobcov v ČĽR s nepoškodzujúcou cenou typov výrobkov predávaných výrobcami z Únie na trhu Únie počas OP sa potom stanovilo potrebné zvýšenie cien jednotlivých typov výrobkov. Akýkoľvek rozdiel vyplývajúci z tohto porovnania sa potom vyjadril ako percentuálny podiel priemernej dovoznej hodnoty CIF porovnávaných typov.

9.2. Dočasné opatrenia

- (158) Vzhľadom na uvedené skutočnosti a v súlade s článkom 7 ods. 2 základného nariadenia sa dospelo k záveru, že dočasné antidumpingové opatrenia na dovoz s pôvodom v ČĽR by sa mali uložiť na úrovni dumpingového rozpätia alebo rozpätia ujmy, podľa toho, čo je nižšie, v súlade s pravidlom nižšieho cla. V tomto prípade by sa sadzba cla mala zodpovedajúcim spôsobom stanoviť na úrovni zistených rozpätí ujmy.
- (159) V dôsledku toho sú rozpätia odstránenia ujmy a dumpingové rozpätia a navrhované sadzby dočasného antidumpingového cla pre ČĽR, vyjadrené na základe ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, takto:

ktoré súvisia s výrobou, domácim predajom a predajom na vývoz, napríklad v súvislosti so zmenou názvu alebo zmenou týkajúcou sa výrobných alebo predajných subjektov. Nariadenie sa podľa potreby zmení a doplní aktualizovaním zoznamu spoločností využívajúcich individuálne colné sadzby.

- (162) V záujme riadneho uplatňovania antidumpingového cla by sa úroveň zostatkového cla mala uplatňovať nielen na nespolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov, ale aj na tých výrobcov, ktorí počas OP nerealizovali žiadny vývoz do Únie.

10. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

- (163) V záujme riadneho úradného postupu by sa mala stanoviť lehota, v rámci ktorej môžu zainteresované strany, ktoré sa prihlásili v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí konania, písomne oznámiť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie. Okrem toho je potrebné uviesť, že zistenia týkajúce sa uloženia cla na účely tohto nariadenia sú predbežné a na účely akéhokoľvek konečného cla môžu byť prehodnotené,

(¹) Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre obchod, Riaditeľstvo H, kancelária Nerv-105, 1049 Brusel.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá dočasné antidumpingové clo na natieraný bezdrevený papier, ktorým môže byť papier alebo lepenka natierané na jednej alebo na oboch stranách (okrem kraft papiera alebo kraft lepenky), buď v listoch, alebo v kotúčoch, s hmotnosťou 70 g/m² alebo väčšou, ale nepresahujúcou 400 g/m², a s jasom viac ako 84 (merané podľa ISO 2470-1), v súčasnosti zaradený pod kódy KN ex 4810 13 20, ex 4810 13 80, ex 4810 14 20, ex 4810 14 80, ex 4810 19 10, ex 4810 19 90, ex 4810 22 10, ex 4810 22 90, ex 4810 29 30, ex 4810 29 80, ex 4810 99 10, ex 4810 99 30 a ex 4810 99 90 (kódy TARIC 4810 13 20 20, 4810 13 80 20, 4810 14 20 20, 4810 14 80 20, 4810 19 10 20, 4810 19 90 20, 4810 22 10 20, 4810 22 90 20, 4810 29 30 20, 4810 29 80 20, 4810 99 10 20, 4810 99 30 20 a 4810 99 90 20), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

Dočasné antidumpingové clo sa nevzťahuje na kotúče vhodné na kotúčovú tlač. Kotúče vhodné na kotúčovú tlač sú vymedzené ako tie kotúče, ktoré pri testovaní podľa testovacej normy ISO 3783:2006, pokiaľ ide o určenie odolnosti proti vytrhávaniu – metóda so zrýchlenou rýchlosťou využívajúcou skúšač IGT (elektrický model) – vykazujú výsledok menej ako 30 N/m pri meraní s papierom v uhlopriečnej polohe (CD) a výsledok menej ako 50 N/m pri meraní s papierom v smere stroja (MD). Dočasné antidumpingové clo sa takisto nevzťahuje na viacvrstvový papier a viacvrstvovú lepenku.

2. Sadzba dočasného antidumpingového cla uplatniteľného na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením výrobkov opísaných v odseku 1 a vyrábaných ďalej uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Sadzba antidumpingového cla	Doplnkový kód TARIC
Gold East Paper (Jiangsu) Co., Ltd, mesto Zhenjiang, provincia Jiangsu, ČĽR; Gold Huasheng Paper (Suzhou Industrial Park) Co., Ltd, mesto Suzhou, provincia Jiangsu, ČĽR	19,7 %	B001
Všetky ostatné spoločnosti	39,1 %	B999

3. Prepustenie výrobku uvedeného v odseku 1 do voľného obehu v Únii podlieha poskytnutiu záruky vo výške, ktorá sa rovná dočasnému clu.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 20 nariadenia (ES) č. 1225/2009, zainteresované strany môžu požiadať o zverejnenie základných skutočností a úvah, na ktorých základe bolo toto nariadenie prijaté, vyjadriť svoje názory písomne a požiadať Komisiu o vypočutie do jedného mesiaca odo dňa nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Podľa článku 21 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1225/2009 môžu príslušné strany predložiť pripomienky týkajúce sa uplatňovania tohto nariadenia do jedného mesiaca od nadobudnutia jeho účinnosti.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Článok 1 tohto nariadenia sa uplatňuje šesť mesiacov.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 16. novembra 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO